

La Voix de l'Est

MERCREDI VOL. 52 — NO 21
GRANBY, 16 JUILLET 1986

1200
**Tomates et
blé d'Inde
en retard**

— page 8

**Un
intrus
au
pré**

— page 2



006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

12.50 par semaine
Samedi: 75 cents

**La caisse
des
Bisons
renflouée**

...

**Alexandre
Leduc
revient de
Nouvelle-Ecosse
avec huit
médailles d'or**

— page 26

**Conséquence de la fermeture
de la prison commune**

**LA PROTECTION
DU PUBLIC
POURRAIT
EN SOUFFRIR**

— page 3



Richard Lantagne
propriétaire

**NOUVEAUX
TAPIS
EXTÉRIEURS**

100 modèles et couleurs disponibles



Face à
la gare



50 est, Denison,
GRANBY

(ancienne Granby Elastic)

372-9632

ou **372-4616**

L27023



Claude Lantagne
propriétaire

A ne pas répéter

Si vous voulez faire plaisir à Pierre Quesnel, du Granbyen, appelez-le Monsieur le Président...

— O —

Réal Maurice aurait intérêt à installer son hamac sur un terrain un peu plus ferme...

— O —

Jean-Nil Laplante donnerait un inoubliable spectacle dans les glissades d'eau...

— O —

François Ledoux ne serait pas un aussi bon et brave qu'il le prétend sur une planche à voile...

— O —

Jean-Paul Breton se laisse tellement prendre par le jeu, quand il va voir les Expos, qu'il lui arrive de se verser de la liqueur plutôt que du mais soufflé dans la main...

— O —

C'est maintenant officiel, le service et la qualité du petit déjeuner de Ti-Gilles 'Jaune d'oeuf' Bachand font l'unanimité de ses neuf voisines...

— O —

Saviez-vous que Laurent "Busses" Averill nettoie sa piscine avec son tracteur à pelouse? Demandez lui de vous dire comment il fait...

— O —

Est-ce parce qu'il craint de se faire laver que Ben Dubé joue moins au golf?

Sommaire

Agenda	4
annonces classées	19
Coin à Ben	29
Commentaires	8
Culture	12
Décès	24
Economie	14
Grands titres	15
Jeux	23
Région	7
Santé	18
Sports	26
Statistiques	30

Un haut fonctionnaire aidait Noreen Stevens à gérer ses intérêts financiers

TORONTO (PC) — M. Peter Herbert, haut fonctionnaire du Bureau du registraire général, a raconté au juge William Parker, mardi, que c'est lui qui a aidé Mme Noreen Stevens à mettre de l'ordre dans ses intérêts financiers afin d'éviter les conflits d'intérêts, en 1979, quand son mari a été appelé à faire partie du cabinet du premier ministre Joe Clark.



L'avocat de la commission, Me David Scott.

Cinq ans plus tard, quand M. Sinclair Stevens a été nommé ministre par le premier ministre Brian Mulroney, le même M. Herbert lui a écrit pour l'assurer que sa femme "ne possédait aucun intérêt qui pourrait créer des difficultés" relativement aux règles régissant les conflits d'intérêts.

Le juge Parker fait actuellement enquête sur des allégations voulant que Mme Stevens — agissant au nom d'une entreprise contrôlée par son mari — ait obtenu un prêt sans intérêt d'un cadre d'une compagnie faisant affaire avec le ministère de M. Stevens.

M. Stevens se défend en disant que ses propres intérêts financiers avaient été placés en fidéicommiss sans droit de regard et qu'il igno-

rait tout des transactions de sa femme.

En 1979, au moment où les épouses et les enfants dépendants étaient soumis aux règles des conflits d'intérêts, Mme Stevens avait mis en fidéicommiss sans droit de regard plus de 6,000 actions ordinaires et 12,000 actions privilégiées de York Centre Corp., une firme dont son mari était le président du conseil d'administration.

En examinant la situation financière de M. Stevens, en 1984, M. Herbert a reconnu qu'il n'a pas cherché à savoir si Mme Stevens administrait les affaires de son mari ou agissait comme avocate pour des entreprises qu'il contrôlait.

Dans l'un ou l'autre cas, a concédé M. Herbert, il aurait pu y avoir des difficultés dans l'application des règles concernant les conflits d'intérêts.

Après avoir prévenu M. Stevens que les activités de son épouse ne posaient aucun problème, le Bureau du registraire général a fait part de cette conclusion au premier ministre Brian Mulroney, qui a écrit personnellement à son ministre, en janvier 1985, pour lui dire qu'il s'était conformé aux règles des conflits d'intérêts.

L'enquête, qui en était mardi à sa deuxième journée (elle doit durer au moins deux mois), était télévisée, comme le juge Parker l'avait autorisé la veille.

L'avocat de la commission, Me David Scott, a donc demandé à Me Sopinka si M. Stevens, qui n'était pas là, regardait les témoignages à la télévision. Me Sopinka a répondu: "Non, il a des choses plus importantes à faire".

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

La perturbation qui influençait toujours hier le centre et l'est de la province continue de dériver vers l'est, et on peut s'attendre à un lent dégagement d'ouest en est mercredi. La faible crête qui a donné du beau temps sur l'ouest de la province persistera mercredi et ramènera les températures près des normales saisonnières. Jeudi, une faible perturbation en provenance de l'ouest produira du temps nuageux sur le centre et l'ouest de la province.

MONTREAL

Mercredi, ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 15. Max.: près de 27. Précipitations: 10 pour cent. Jeudi: nuageux avec possibilité d'averses. Lever du soleil à 5h.20; coucher à 20h.40.

ESTRIE

Mercredi, ensoleillé avec fréquents passages nuageux et possibilité d'averses en après-midi. Min.: 12 à 15. Max.: 23 à 25. Précipitations: 10 pour cent. Jeudi: ennuagement.

Procès Gravel: LaSalle témoignera

OTTAWA (PC) — Le ministre d'Etat Roch LaSalle, l'ex-ministre de l'Environnement Suzanne Blais-Grenier ainsi qu'un proche lieutenant du premier ministre Brian Mulroney devront comparaître à l'enquête préliminaire

du député tory de Garmelin, M. Michel Gravel, qui fait face à 50 chefs d'accusation pour fraude, abus de confiance et tentative de corruption.

Les deux élus, M. LaSalle et Mme Blais-

Grenier, font partie d'une liste de 27 témoins pour lesquels la Cour des sessions de la paix du district de Hull a émis des assignations pour une enquête préliminaire qui doit débiter lundi prochain.

Une sommation a de même été émise pour M. Pierre Claude Nolin, ancien chef de cabinet du ministre LaSalle, alors que celui-ci avait la responsabilité des Approvisionnement et Services.



La Quotidienne

534
4532



Après avoir fauché plusieurs poteaux de clôture, la voiture a capoté, s'immobilisant à très peu de distance d'un poteau de téléphone.

Photo Alain Dion

Un automobiliste sort indemne d'un spectaculaire accident

GRANBY (RG) — Un accident qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus tragiques que les seules éraflures qu'a subies un automobiliste, est survenu hier après-midi, à Granby, vers 14h45.

Une perte de contrôle serait la cause de cet accident qui a complètement démolie une Subaru de modèle récent, face au 101 rue Mountain.

Suivant les premières constatations, la voiture qui montait la rue Mountain a tout d'abord dérapé sur l'accotement, sur une distance d'une centaine de pieds avant de glisser en contrebas de la chaussée, fracassant de ce fait au moins une demi-douzaine

de poteaux de clôture.

Sous la force centrifuge, le véhicule a ensuite piqué du nez dans le talus pour enfin choir sur le toit, à un pied à peine d'un poteau de téléphone.

Lorsque la voiture a culbuté, une caisse de bière a été éjectée. Cela a amené les policiers municipaux à inviter le conducteur, qui était seul à bord et qui avait réussi à s'extirper de sa fâcheuse position, à fournir un échantillon de son haleine.

L'individu, un quadragénaire dont l'identité n'a pu être obtenue, n'aurait subi que des éraflures dans cet accident spectaculaire.

Naomi Bronstein abandonne

MONTREAL (PC) — La Montréalaise Naomi Bronstein a mis fin, hier matin, au jeûne qu'elle avait entrepris il y a 21 jours, son état de santé ne lui permettant pas de continuer.

Son jeûne lui a permis d'accumuler la somme de \$105,000 pour

l'organisme "Heal The Children". L'organisme qu'elle a fondé s'occupe de faire soigner au Canada des enfants du Tiers-monde qui ne peuvent obtenir de soins adéquats dans leur propre pays.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél.: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directrice de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



La "petite pègre" de Farnham sous arrêt

par Richard Gosselin

FARNHAM — La perspicacité de deux policiers a permis de mettre fin aux activités d'une bande de voleurs de Farnham à qui on impute pas moins d'une cinquantaine de vols par effraction commis depuis moins de deux mois dans cette région.

L'attention des agents Serge Couture et Jacques Lusignat a été attirée, dans la nuit de dimanche à lundi, lorsqu'ils ont aperçu deux jeunes hommes qui transportaient des objets dans une voiture.

Interceptés, les suspects confessaient bientôt qu'ils venaient de dérober le système de son du Centre des jeunes de Farnham.

Amenés au poste pour interrogatoire, ils avouaient par la suite une trentaine de vols par effraction qu'ils avaient perpétrés dans cette localité ainsi qu'à l'extérieur.

Leur confession globale a aussi eu pour effet d'incriminer un copain. Passant lui aussi aux aveux, une vingtaine d'autres crimes de même nature ont alors été élucidés, pour totaliser enfin une cinquantaine.

Les trois individus, des mineurs de 17 ans de Farnham dont l'identité ne peut être dévoilée en vertu de la loi sur la protection de la jeunesse, comparaitront sous peu devant le tribunal de la jeunesse de Cowansville.

L'un d'eux, celui qui a été "donné" par ses amis, a d'ailleurs effectué une brève visite, hier, devant ce tribunal, qui l'a aussitôt référé à un centre d'accueil fermé, à cause de ses antécédents. Les deux autres demeurent en liberté.

Pour de la drogue

Presque rien de ce qui a été volé par les jeunes n'a pu être retrouvé par les policiers.

Ce que le groupe volait, il le revendait afin de se procurer de la cocaïne, au dire du directeur de la Sûreté municipale de l'endroit, M. Michel Lapointe.

"Avec ces arrestations, on peut dire qu'on a arrêté la petite pègre de Farnham, puisque 90% de nos crimes sont ainsi résolus."

Ce qui apparaît déjà comme un beau coup de filet de la police pourrait toutefois prendre une dimension encore plus large, puisque l'enquête n'est pas tout à fait complétée.

Les enquêteurs des Sûretés du Québec de Cowansville, St-Jean et Granby auraient, semble-t-il, des questions à poser au trio, relativement à ces crimes et à certains autres qui n'ont pas été solutionnés jusqu'à maintenant.

Le montant des vols reste encore à déterminer, mais atteint certainement plusieurs milliers de dollars.

Les gredins opéraient de nuit, visitant autant les maisons privées que les commerces, râflant tout ce qui pouvait aisément être revendu, bijoux, systèmes de son, vidéos. L'argent ne les laissait pas non plus indifférents.

Harvey & Racine
INC.
133 Dufferin — 372-5896

Le plus grand choix de fours micro-ondes

Les citoyens paieront pour la fermeture de la prison commune

GRANBY — En plus d'entraîner des déboursés supplémentaires pour les municipalités, la fermeture de la prison commune de Cowansville pourrait dans une certaine mesure mettre en péril la sécurité des citoyens.

Ce serait entre autres le cas à Farnham et à Bedford, où la population pourrait être privée de toute protection pendant le transport des prévenus vers les centres de détention. "Quand le transport se fait la nuit, le service est automatiquement interrompu. Auparavant, cette absence pouvait durer au maximum une heure, mais maintenant ça va prendre deux fois plus de temps", raconte le directeur de police par intérim de Bedford, M. Michel Filteau.

Selon le directeur de police de Farnham, M. Michel Lapointe, la fermeture de Cowansville va nuire à l'efficacité au service de police. "Parce qu'on n'aura pas le budget pour faire la navette entre Farnham et Waterloo ou Montréal, on devra remettre en liberté les prévenus les moins dangereux".

Déboursés pour les municipalités

Pour le directeur du service de police de Bromont, M. Réal Ouimet, cette décision va définitivement occasionner des dépenses supplémentaires pour la ville de Bromont.

M. Ouimet révèle effectivement que d'ici l'ouverture de l'aile préventive du centre de réhabilitation de Waterloo, son service de police devra faire la



André Bilodeau

navette entre Bromont et Montréal, quand l'unique cellule du poste ne pourra héberger pendant plus de 24 heures le ou les prévenus. "Et à chaque fois, ça va coûter au moins \$200 en frais de transport et heures supplémentaires".

A la Sûreté muni-

les élus prennent des décisions qui mettent en péril la justice. C'est une très mauvaise décision qui va coûter encore plus cher aux contribuables".

Présentement, le poste de police de Cowansville compte deux cellules qui pourraient dépanner si le besoin

disponibles (on ne prévoit pas commencer la construction avant le mois de septembre), "il nous faudra donc payer en surplus des policiers pour transporter les prévenus à Montréal".

"Où est la logique"

Il n'y a pas que les services de police municipaux qui en ont contre la décision du Solliciteur général du Québec, M. Gérard Latulipe, et le Conseil des ministres.

"Dorénavant, nous devons escorter les prévenus à Montréal, à Sainte-Hyacinthe ou à Sherbrooke. Tous ces trajets vont empiéter sur le temps normalement alloué pour le transport des suspects. Ça complique vraiment

les choses", raconte M. Denis Roy, gendarme au bureau de la GRC à Granby, visiblement déçu de la décision gouvernementale.

"Quand on considère tous les travaux qui ont été effectués l'an dernier à la prison de Cowansville, je me demande où est la logique dans cette décision".

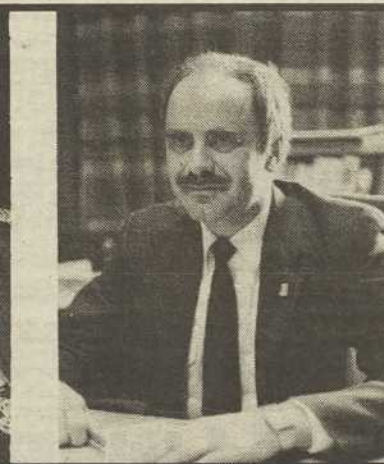
Finalement, le directeur de la SQ à Cowansville, le caporal Denis Lajoie, va regretter la prison de Cowansville. "On était tellement bien servi. Sans compter que ça nous coûtait peu de frais de transport. Mais à l'avenir, nous n'aurons pas le choix. Il faudra aller à Waterloo ou Parthenais et ça va occasionner des dépenses supplémentaires".



Selon le directeur de la Sûreté municipale de Bromont, M. Réal Ouimet, cette décision va coûter plus cher aux contribuables.



Le directeur de la police de Cowansville, M. Arthur Jacques.



M. Michel Lapointe, directeur du service de police de Farnham.



Le sourire matinal

Un optimiste, c'est celui qui s'attend à ce qu'un bonbon soit aussi gros que l'emballage le laisse croire.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMARIX - Galeries de Granby

OUI! Chez Estrie Toyota, nous avons LES PRIX et nous avons LE FINANCEMENT

6.9%

Taux de financement sur Tercel pour 24 mois (maximum 8,000\$)
Faites vite cette offre se termine le 31 juillet '86.

Estrie TOYOTA GRANBY

ANGLE PRINCIPALE ET VOIE D'ACCÈS DE L'AUTOROUTE

378-8404

450 résidences pourraient s'élever sur les terres de Avery & Robert

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Avery & Robert Ltée, la société qui a développé le Mont-Plaisant, a d'im-

portants projets pour faire de même avec les deux terres dont elle est propriétaire au sud



Ce terrain, situé au bout du boul. Pierre-Laporte, est la propriété de Avery & Robert. A gauche, M. Jacques Robert. photo Alain Dion

Agenda

Aujourd'hui

Soirée de prière au Centre Paul VI de Granby, à compter de 19h30.

A venir

Danse au 405 York organisée par le club Age d'Or Princesse le samedi 19 juillet à 20h.

Danse organisée par le club de l'Age d'Or de Granby Inc. au sous-sol de l'église St-Benoit le samedi 19 juillet.

Grande vente de livres à la bibliothèque PETTES de Knowlton, le samedi 19 juillet de 9h à 17h.

Danse organisée par le club de l'Age d'Or de Marieville au 400 Dr Poulin, le samedi 19 juillet.

Voyage au Lac St-Jean (4 jours) organisé par le club de l'Age d'Or de St-Paul d'Abbotsford, départ le 28 juillet, informations: 379-5714 et 379-5605.

Voyage aux Iles de Sorel organisé par le club de l'Age d'Or de Cowansville, le samedi 26 juillet, informations: 263-7470.

Danse organisée par le club de l'Age d'Or de Mont-Saint-Grégoire au centre récréatif municipal, le dimanche 20 juillet à 20h.

COIFFURE UNISEXE MONIK



156 Grove, Granby
372-0109
2 maîtres coiffeurs

Nouveauté '86 maquillez vos cheveux

Monique Daigle, prop.

permanentes: 25.\$ et plus

de la ville, permettant ainsi la construction d'au moins 450 résidences.

En dollars 1986, cela équivaldrait à des investissements d'environ \$30 millions et des revenus en taxes pour la ville de plus de \$500,000 par année.

Et ces montants peuvent être tous revus à la hausse si, à la place d'un certain nombre de résidences unifamiliales, le projet de la société suppose la construction de maisons de ville (maisons en rangée), de quelques condominiums, de maisons à logements et de commerces, ce qui est plus que probable.

La première terre visée est située au bout du boul. Pierre-Laporte quand on arrive de Bromont, entre la rue Denison est et le lac Boivin. L'autre est située à l'est de Mont-Plaisant (vers Waterloo). Elle permettrait

de poursuivre ce développement en y ajoutant 300 propriétés.

Avery & Robert veut mettre ces terrains sur le marché pour trois raisons: profiter des retombées de la venue de Hyundai à Bromont, stopper l'hémorragie vers le canton en offrant une alternative (actuellement le seul autre secteur de la ville qui se développe est celui des Galeries de Granby) mais aussi parce que la compagnie "est en train de manger la valeur de ses terrains en taxes", de dire M. Jacques Robert, porte-parole de la société.

Participation de Granby

Mais avant de remuer un seul pied cube de terre, Avery & Robert veut savoir si la ville poursuivra jusqu'à sa propriété le réseau d'égout et d'aqueduc qui s'arrête actuellement à la hauteur de la rue Glen (des travaux estimés à environ \$600,000 par le conseiller Roger Auger). Et qui paiera pour ces travaux? Les riverains qui

n'en profiteront même pas ou la ville?

Quant à Avery & Robert, la société est d'accord pour payer les services d'infrastructure une fois qu'ils seront sur leur propriété mais pas avant.

L'autre possibilité serait de développer les terres Avery & Robert

comme le Mont-Plaisant l'a été avec des terrains suffisamment grands pour y creuser un puits et recevoir une fosse septique et un champ d'épuration.

Avery & Robert a en main un plan d'aménagement de ses terres et estime être en me-

sure de débiter la construction d'une première rue le printemps prochain. Le conseiller Roger Auger, responsable du comité Profil 2,000 sur la planification des infrastructures, croit que la ville pourrait avoir pris une décision d'ici là.

CAFE DE LA PLAZA



Mesures de sécurité

Les propriétaires de la Plaza Granby n'ont pas tardé à réagir aux doléances des marchands qui exigeaient des mesures de sécurité accrues à ce centre commercial. Récemment, un grillage a été installé dans la porte utilisée par les voleurs en deux occasions en six mois. En outre, un système d'alarme sera installé à chaque accès. Jusqu'à maintenant, aucun des deux vols n'a été éclairci par les policiers qui poursuivent leur enquête.

photo Michel Paquette

LINGERIE CHEZ MARIE

Tissus à la verge

20% de réduction

Ecoulement linge d'été

25% de réduction

1040 Chemin Milton,
St-Valérien
549-2456



Nouveau service d'électriciens

FONTAINE ÉLECTRIQUE

Yvan Fontaine, prop.

13 ans d'expérience

Industriel — Commercial

Résidentiel

Pour résoudre tous vos problèmes électriques

SERVICE 24 HEURES PAR JOUR

22 Bernières,
Granby

375-4531

Toute plage publique doit avoir son surveillant

GRANBY (RG) — Les utilisateurs des plages publiques des terrains de camping peuvent se plaindre directement au ministère du Travail si aucun surveillant n'assure la sécurité des baigneurs.

C'est ce que suggère le Service national des sauveteurs (SNS) afin de parer au laisser-aller apparent des propriétaires de certains terrains qui sont censés se conformer à la loi.

Au début de juillet, en moins de deux semaines, à Ste-Marie-de-Monnoir et à St-Alphonse, deux bambins se sont noyés dans des bassins artificiels situés sur des terrains de camping où aucun sauveteur ne surveillait les ébats aquatiques des baigneurs.

Lors d'une conférence de presse tenue hier à Montréal, le SNS a demandé officiellement au ministre du travail, M. Pierre Paradis, d'instituer une étude qui identifierait les causes du problème soulevé par l'Association des terrains de camping du Québec.

Cet organisme soulevait la voile, au lendemain de la noyade survenue le 6 juillet à Ste-Marie-de-Monnoir, sur une carence de sauveteurs qualifiés. On ne trouvait aucun sauveteur inscrit au Centre d'emploi, se défendait-on.

Pourtant, le SNS révélait hier que plusieurs centaines de sauveteurs étaient inscrits aux centres d'emplois. Le problème résiderait plutôt dans une codification déficiente au niveau des centres d'emploi.

Aussi, le SNS laisse entendre que des conditions de travail "aberrantes" offertes aux sauveteurs par les propriétaires de terrains de camping pourraient bien être une cause du désintéressement des sauveteurs.

"Tout plan d'eau doit être surveillé par au moins un sauveteur, selon la loi", au dire de M. Marc Lamoureux, du SNS.

La Caisse St-Benoît connaît sa plus forte hausse d'actif

par Jacqueline de Bruycker

GRANBY — Grâce à une équipe bien rodée et à un marketing agressif, la Caisse populaire Saint-Benoît de Granby a enregistré la plus forte augmentation d'actif de son histoire.

L'institution, qui a déposé hier son 22^e rapport annuel, a terminé l'exercice financier 1985-1986 avec un actif de plus de \$50 millions, en hausse de \$8 millions par rapport à l'année précédente. Avec un rythme de croissance de 19,4%, la caisse se démarque non seulement au niveau de la Fédération Richelieu-Yamaska, mais aussi à l'échelle de tout le Québec, alors que l'ensemble des caisses affichent, en moyenne, un taux de 13,7%.

La croissance de 20% des dépôts d'épargne toutes catégories n'est pas étrangère à cette performance exceptionnelle, mais le directeur, M. Jean Gagné, l'attribue surtout à l'expertise acquise par son équipe en matière de marketing.

"La caisse a formé son personnel de tous les services et produits qu'elle offre, elle a même été plus loin avec des cours intensifs sur des techniques de vente", indique M. Gagné. Le résultat ne s'est pas fait attendre, toutes les campagnes de promotion des produits d'épargne et de crédit se sont soldées par des succès, ce qui a valu à la Caisse Saint-Benoît de décrocher quatre



Le directeur Jean Gagné.

photo Alain Dion

Mérites décernés par la Fédération Richelieu-Yamaska.

Avec une progression de 26,2%, le secteur du crédit a, lui aussi, été des plus actifs. Le portefeuille total des prêts s'élevait à la fin de l'année à près de \$45 millions, et c'est au niveau des prêts personnels et commerciaux que l'augmentation est la plus forte, soit 51%.

Cette institution, la plus jeune de Granby, qui a débuté ses opérations en 1964, compte maintenant 9,000 membres, après en avoir accueilli 1,500 nouveaux au cours de la dernière année.

Pourtant malgré ces résultats performants, les membres de la caisse ne recevront, cette année, aucune ristourne, les trop-perçus, qui avant impôts totalisent quelque \$400,000, seront versés à la réserve générale, qui dépassera le \$1,6 million.

Projets

La caisse, qui pour la prochaine année, s'est fixée un objectif de croissance de 25%, a plusieurs projets en chantier: agrandissement du terrain de stationnement, relocation du service du crédit commercial, réaménagement intérieur de la succursale de la rue Alexandra, acquisition d'équipements informatiques... et dès le 16 septembre, la mise en opérations d'un guichet automatique 18h.

"Dans une ère de décroissance, nous sommes conscients qu'il est important que nous soyons encore plus près de nos membres, à leurs côtés à tout instant. Nous allons donc continuer à améliorer la qualité de nos produits et chercher à leur offrir de nouveaux services spécialisés, répondant à leurs besoins", conclut M. Gagné.

SEARS
Studio de
photographie

Conservez la
magie de
cet instant!

16⁹⁵

Ensemble de 23 photos
y compris un dépôt de 95¢

2 de 8 x 10", 3 de 5 x 7", 15
de format portefeuille* et 3
médallions, sur fond ordinaire,
ou sur fond à motif printanier,
automne, ou pour enfant.

Chez Sears, il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous pour obtenir des photos de qualité. Adultes et groupes familiaux bienvenus. Seulement 95¢ de plus pour chaque personne additionnelle sur la photo. NOUS CHOISISSONS LES POSES. En plus de cette offre, sont disponibles aux prix ordinaires: portrait sur fond blanc ou noir, photo à deux sujets, et photographies instantanées pour passeport. Possibilité de crédit. *Dimensions approximatives.

**Rabais de 2\$ sur photos
passeport!**

Offre en vigueur pour photos
prises jusqu'au 19 juillet
1986.

Dans tous les magasins, du lundi au mercredi de 9h30 à 16h30; le jeudi et vendredi de 9h30 à 20h30; le samedi de 9h à 16h. Ferme entre 12h30 et 13h30.



SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

L-28725

**AUBAINES
ANNONCÉES
du 16 au 26
JUILLET 1986**

BIFTECK TOURNEDOS AU BOEUF 4.58\$ lb 10.10\$ kg	BIFTECK DU ROI 4.58\$ lb 10.10\$ kg	TOURNEDOS D'ÉTÉ 2.98\$ lb 6.57\$ kg
BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE BOEUF CAT. A.1. 5.28\$ lb 11.64\$ kg	ROTI DE LONGE DE PORC DÉOSSÉ (BOUT DES COTES) 3.38\$ lb 7.45\$ kg	BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE 1.88\$ lb 4.14\$ kg

**PAIN HAMBURGER ET HOT
DOG PAQUET DE 12** chacun **1.08\$**

SAUCISSON DE BOLOGNE RÉG. OU CIRÉ 1.38\$ lb 3.04\$ kg	SAUCISSON DE JAMBON ET BACON TOUR EIFFEL 3.68\$ lb 8.11\$ kg	NOIX DE RONDE FUMÉE 3.98\$ lb 8.77\$ kg	SIMILI POULET TRANCHÉ EXPO 1.78\$ lb 3.92\$ kg FROMAGE EN GRAIN FRAIS 3.78\$ lb 8.33\$ kg
--	---	--	--

BOUCHERIE ROBERT ENR.
Alain Raymond, propriétaire
210 Foch, Granby 378-3578

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 16 JUILLET 1986

5

Le Castel de Brome fine cuisine Italienne
Brochettes & fruits de mer

NOUVEAU

Du lundi au vendredi, le midi

**"Bar à salade avec
menu de table d'hôte"**

Venez profiter de notre **BRUNCH**
servi tous les samedis et dimanches
entre 11 h 00 et 14 h 00

10.95\$ adultes, 5.00\$ enfant

Menu terrasse: Hamburger, pizza, sandwich, etc.

FESTIVAL: PATTES DE CRABES DES NEIGES
semaine du 14 et du 21 juillet,

du lundi au vendredi **15.95\$**
(taxe et pourboire en sus)

• Pour saison estivale soupe et pâtes gratuites tous les
jours pour les enfants de 8 ans et moins, accompagnés
des parents. Obtenez 10% de moins sur votre facture
en présentant le bracelet des glissades d'eau.

L29288

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, merc. de 11 h
à 23 h jeudi, vend., sam. de 11 h à minuit
Dimanche de 11 h à 23 h
117 boul. Bromont, Bromont
Réservations: 534-3620

Le toit de l'aréna réparé

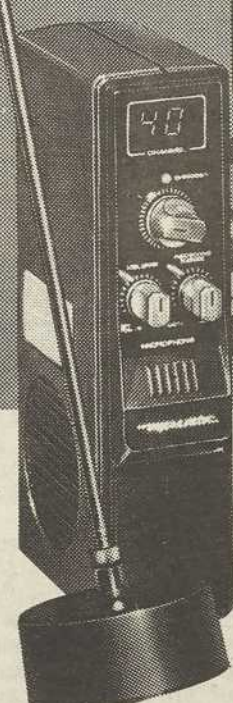
WATERLOO — Le conseil municipal de Waterloo a octroyé le contrat de la réparation de la toiture de l'aréna à l'entrepre-

neur Luc Fortin de Waterloo qui a offert la plus basse soumission au montant de \$4,600.

Sainte-Anne fête sa patronne

SAINT-ANNE-DE-LA ROCHELLE — Les paroissiens de Sainte-Anne-de-la Rochelle invitent la population à venir fêter avec eux la patronne de leur paroisse, le 26 juillet prochain. Plusieurs manifestations traditionnelles sont prévues tout

au cours de la journée: 8h, 9h et 10h, messes à l'église; 11h, messe concélébrée sur la montagne; 15h, chemin de la croix sur la montagne; 16h, messe sur la montagne et onction des malades; 20h, messe de clôture sur la montagne



rabais \$30

Poste SRG pour urgences routières

- Base magnétique
- Se branche dans l'allume-cigare

69⁹⁵
~~99.95~~

21-1506

Radio Shack
DIVISION ÉLECTRONIQUES TANDY LIMITÉE

vente jours d'été

La réclame expire le 31 juillet 1986

Le Tandy 1000 s'occupe de vos affaires à la maison ou au bureau

Vous pouvez utiliser le "1000" aussitôt déballé. Avec mémoire de 128 K, une unité de disque souple et le logiciel DeskMate™ intégré

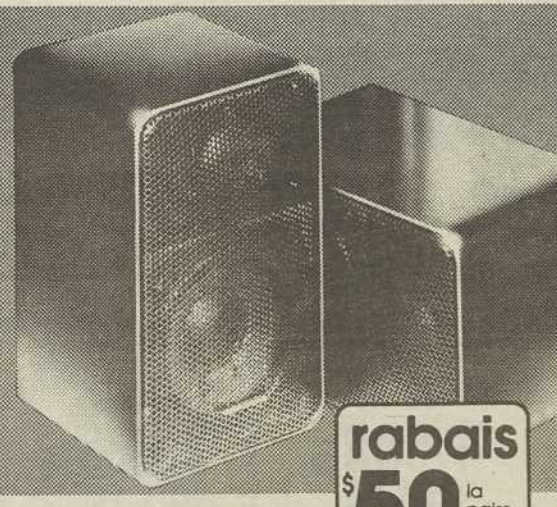
999⁰⁰
~~1599.00~~

Écran non inclus

25-1000



rabais \$600



rabais \$50 la paire

Mini-enceintes exceptionnelles

chac.
44⁹⁵
~~69.95~~

- Enceintes en coffret métal de moins de 8"
- Puissance de 40 watts
- Offertes en ton argent (40-2034), noir (40-2030)



rabais \$40

65-664

Calculatrice avec imprimante

89⁹⁵
~~129.95~~

- Affichage à 10 chiffres, sélecteur de point décimal, marge bénéficiaire brute



rabais \$79

26-1276

Imprimante à matrice

- La DMP-105 imprime 80 car./s
- Pour graphiques à image binaire
- Pour papier en feuilles ou à pliage

199⁹⁵
~~279.00~~



rabais \$100

31-1995*

Magnétocassette/récepteur

- SCR-2500 avec AM/FM, sélecteur pour bande métal/CrO₂/normale

199⁹⁵
~~299.95~~

Pour votre chaîne complète, voici le Clarinette®-116

149⁹⁵
~~229.95~~

Liquidation

rabais \$80



13-1220*



rabais \$100

26-3131**

Unité de disque du CoCo® 2

- Stockez plus de 156,000 caractères de données.

299⁰⁰
~~399.00~~

**Requiert BASIC étendu pour ordinateur couleur 2



rabais \$40

33-979

Un ensemble parfait

89⁰⁰
Total des prix cour. 129.90

14-1033*

Le StereoMate® SCP-19 et le casque Nova®-52 sont de parfaits partenaires pour un été agréable

Radio Shack

Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. Tandy Corporation détient les droits de propriété. Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

*Piles/cassettes/adaptateurs non inclus †MD de Dolby Laboratories Licensing Corp.

La région



M. François Morin, président de l'Association des entrepreneurs en construction de la région.



M. Ted Feise, responsable du projet Hyundai à Bromont.

Construction de l'usine

Hyundai assure qu'elle donnera priorité aux entrepreneurs de la région

GRANBY (JPJ) — Hyundai Bromont a donné l'assurance hier que des entrepreneurs en construction de la région auront la possibilité de soumettre des prix et, par le fait même, d'être embauchés lorsque le chantier démarra.

M. Ted Feise, responsable du projet, a ainsi coupé court aux craintes que lui a exprimées M. François Morin, président de l'Association des entrepreneurs en construction de Brome-Missisquoi-Shefford, dans une lettre qu'il lui a fait parvenir la semaine dernière.

"Plusieurs entrepreneurs sont assez surpris de ne pas avoir vu d'appels d'offres publics, étant donné l'imminence des travaux" (en août), a écrit M. Morin, ajoutant que ses membres accepteraient très difficilement que la compagnie Hyundai ne leur donne pas la chance de soumissionner.

Or, de rétorquer M. Feise, il est normal que personne n'ait vu d'appels d'offres dans les journaux étant donné que ce n'est pas la façon qu'utilisera Hyundai pour embaucher des entrepreneurs. Il colligera plutôt des dossiers, fera une pré-sélection et demandera des prix à ceux qu'il jugera parmi les plus compétents dans leur domaine.

Le porte-parole du construc-

teur automobile sud-coréen a encore indiqué que le projet de \$300 millions ne sera pas mis en chantier en août comme cela a déjà été mentionné. Il n'a avancé aucune autre date précise cependant, se contentant de signaler que les plans définitifs n'étaient pas encore complétés.

Ted Feise a dit être "pour la région", que sa priorité serait même d'embaucher des entrepreneurs de la région et qu'il ne se tournerait vers le reste de la province que s'il ne trouve pas les compétences ici.

C'est la mauvaise expérience vécue lors de la construction de l'usine Générale Électrique en 1982 qui a incité les entrepreneurs à prendre toutes les précautions possibles. Les retombées pour la région ont été plus que minimes dans ce projet confié à l'entrepreneur général Construction Désourdy qui a préféré choisir des sous-contractants de l'extérieur de Bromont et de Granby.

JUSTE POUR LE PLAISIR! HOT DOG ET COKE. UNE GRANDE BOUFFE A P'TIT PRIX: 99¢.

Le hot dog Harvey's cuit sur le gril. Le hot dog déjà parfait que vous seul pouvez encore améliorer avec nos délicieuses garnitures fraîches, vos préférées. Justement, vous pouvez en ce moment vous en offrir un, avec un petit Coke®, à petit prix. Seulement 99¢. Vous n'avez qu'à vous amener chez Harvey's avec l'un des coupons ci-dessous.



DÉGUSTEZ UN HOT DOG
HARVEY'S AVEC
UN PETIT COKE® POUR
SEULEMENT 99¢.

Présentez ce coupon à n'importe quel restaurant Harvey's participant et dégustez un magnifique hot dog Harvey's grillé avec un petit Coke®, pour seulement 99¢. Offre en vigueur jusqu'au 10 août 1986. Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. Un seul coupon par client par visite. S.V.P. présenter ce coupon avant de commander.

Taxe de vente en sus s'il y a lieu.
LE HOT DOG HARVEY'S,
UNE BIEN BONNE CHOSE.

99¢



DÉGUSTEZ UN HOT DOG
HARVEY'S AVEC
UN PETIT COKE® POUR
SEULEMENT 99¢.

Présentez ce coupon à n'importe quel restaurant Harvey's participant et dégustez un magnifique hot dog Harvey's grillé avec un petit Coke®, pour seulement 99¢. Offre en vigueur jusqu'au 10 août 1986. Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. Un seul coupon par client par visite. S.V.P. présenter ce coupon avant de commander.

Taxe de vente en sus s'il y a lieu.
LE HOT DOG HARVEY'S,
UNE BIEN BONNE CHOSE.

99¢



DÉGUSTEZ UN HOT DOG
HARVEY'S AVEC
UN PETIT COKE® POUR
SEULEMENT 99¢.

Présentez ce coupon à n'importe quel restaurant Harvey's participant et dégustez un magnifique hot dog Harvey's grillé avec un petit Coke®, pour seulement 99¢. Offre en vigueur jusqu'au 10 août 1986. Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. Un seul coupon par client par visite. S.V.P. présenter ce coupon avant de commander.

Taxe de vente en sus s'il y a lieu.
LE HOT DOG HARVEY'S,
UNE BIEN BONNE CHOSE.

99¢



DÉGUSTEZ UN HOT DOG
HARVEY'S AVEC
UN PETIT COKE® POUR
SEULEMENT 99¢.

Présentez ce coupon à n'importe quel restaurant Harvey's participant et dégustez un magnifique hot dog Harvey's grillé avec un petit Coke®, pour seulement 99¢. Offre en vigueur jusqu'au 10 août 1986. Non valable en combinaison avec toute autre offre spéciale. Non négociable. Un seul coupon par client par visite. S.V.P. présenter ce coupon avant de commander.

Taxe de vente en sus s'il y a lieu.
LE HOT DOG HARVEY'S,
UNE BIEN BONNE CHOSE.

99¢



Commentaires

Qui exagère?

La Ligue des droits et libertés et le Front commun des assistés sociaux mettent en doute les données du premier bilan des visites effectuées auprès des bénéficiaires de l'aide sociale. Ces organismes vont même jusqu'à parler de manipulation de la part du ministre Pierre Paradis pour ensuite laisser entendre que les coupures justifiées pourraient découler tout autant d'erreurs administratives que de fraudes.

Bref, ça ne se peut pas qu'il y ait autant d'abus et fraudes que le ministère en révèle. Les désistements dépendent surtout de l'intimidation. La réalité de l'aide sociale, c'est celle de la pauvreté, pas celle de la fraude. La révision en cours est menée de façon illégale et tous les bénéficiaires de l'aide sociale deviennent en quelque sorte des suspects. Etc.

Pris au dépourvu, les deux organismes réagissent en se sentant le doute. S'ils peuvent à certains égards avoir raison, il reste cependant qu'ils sous-estiment grandement certains aspects du problème abordé pour en gonfler d'autres de façon démesurée. Ils vont même jusqu'à charrier.

Nul ne conteste que la réalité de l'aide sociale, c'est la pauvreté. Et nul ne doute de l'honnêteté de la majorité des bénéficiaires de l'aide sociale. Qu'on n'essaie donc pas de faire croire que tous les bénéficiaires sont soupçonnés et qu'on n'a en tête que d'en réduire le nombre, comme certains organismes tendent à le faire croire.

Ce qu'il faut comprendre, c'est que l'équipe Bourassa a entre les mains des indications que détenaient aussi les péquis-tes à l'effet que 18% des dossiers des bénéficiaires de l'aide sociale sont incomplets ou inexacts. Des gens qui n'ont pas droit à l'aide sociale en touchent, d'autres encaissent plus que ce à quoi ils ont droit alors que certains reçoivent moins que ce qu'ils devaient.

Or, quand on sait qu'il existe 417,000 dossiers, 18% signifient qu'il y en a 75,000 d'incomplets. C'est tellement qu'un gouvernement ne peut faire autrement que de s'en soucier de façon à récupérer les fonds gaspillés, à mieux traiter ceux qui méritent davantage et à décourager ceux qui se livrent à l'abus et à la fraude.

Bien sûr que la guillotine ne tombera pas dans 18% cas. Les enquêtes mèneront surtout à des corrections. Jusqu'à maintenant, elle a frappé dans 12% des dossiers révisés. Si ce pourcentage devait se maintenir, cela voudrait dire qu'elle tomberait sur 50,000 dossiers. C'est encore tellement qu'on n'ose pas y croire. Même à 5%, donnée plus raisonnable, elle étonnerait toujours en retranchant 20,000 dossiers.

C'est donc une bonne chose, quoi que certains en disent, que le gouvernement cherche à y voir clair. Ce qui serait incorrect, ce serait de ne rien faire et, de ce fait, de laisser la situation empirer, de laisser ceux qui abusent et fraudent continuer à rire des autres. C'est d'ailleurs justement parce qu'on a durant trop longtemps laissé faire que les dossiers inexacts ou douteux sont aujourd'hui aussi nombreux.

Valère Audy

Les lecteurs

Sincère merci

M. Jean-Pierre Jodoin, journaliste,
La Voix de l'Est,
Granby

Monsieur,

La direction du Mouvement action handicapés de Granby et la région Inc. qui parraine le programme d'implication communautaire vous remercie chaleureusement, M. Jean-Pierre Jodoin, journaliste, pour le très bel article publié dans l'édition du samedi 12 juillet dernier et qui était intitulé: "Dur coup pour les jeunes assistés sociaux".

L'objectivité que vous avez démontrée dans cet article rendra un joli coup de main pour permettre la continuité du programme d'implication communautaire jusqu'au mois de mars 1987, en attendant l'autre projet.

Pour une raison ou pour une autre, nous ne sommes pas toujours d'accord avec M. Jodoin. (...) Mais, pour cette fois-ci, vous avez démontré une très grande honnêteté surtout que vos informations ont été obtenues par voie téléphonique et que l'article a été publié dans un temps record.

Sincère remerciement, M. Jean-Pierre Jodoin. Veuillez accepter nos salutations empressées.

Communautairement vôtre,

Maurice Brousseau, directeur du
programme d'implication communautaire
Robert Ouellette, président du M.A.H.G.



Le blé d'Inde est loin d'avoir atteint sa grandeur habituelle en cette période-ci de l'année, comme l'a constaté la journaliste de La Voix de l'Est.
photos Michel Paquette

Récoltes de fruits et légumes

Des retards d'une dizaine de jours

par Jacqueline
de Bruycker

GRANBY — Victimes de l'été maussade, les amateurs de maïs sucré n'ont pas fini d'attendre, ce n'est pas avant une bonne dizaine de jours que les agriculteurs "casseront" leurs premiers épis.

Mais il n'y a pas que le blé d'Inde qui tarde, les récoltes de tomates, échalottes, carottes, concombres, piments accusent, elles aussi, un retard d'une semaine à 10 jours environ. Ces légumes, qui demandent beaucoup de chaleur, sont particulièrement affectés par les températures fraîches que l'on connaît depuis le début de l'été. Et les pluies abondantes n'arrangent rien.

M. Alain Gauvin, un producteur de fruits et légumes de l'Ange-Gardien a déjà, quant à lui, fait son deuil de sa récolte de tomates. "A l'heure actuelle, les fruits devraient avoir deux pouces et demi, deux pouces et quart, mais chez nous, elles sont seulement en fleurs".

Son frère, Normand, qui cultive quelque 120 arpents de terre sur le rang Séraphine à l'Ange-Gardien, s'en est mieux tiré, ses plants portent des fruits, encore verts, mais déjà d'une taille prometteuse. "Avec les tomates, on s'en sort actuellement avec quelques jours de retard, mais c'est une autre histoire pour les piments et les concombres. On a dû s'y prendre à trois fois pour semer les concombres, la première fois, le gel les a détruits, la seconde, le vent a tout emporté et cette fois, c'est la température qui s'est mise de la partie".

Quant au blé d'Inde, les plants sont loin d'avoir atteint leur grandeur habituelle. Malingres, chétifs, ils risquent, affirme M. Gilbert Maynard de Saint-Paul d'Abbotsford, de produire des épis plus petits que la normale,



M. Normand Gauvin refuse de s'alarmer, la saison est, selon lui, bien loin d'être finie.



Comme la plupart des agriculteurs, M. Gilbert Maynard ne s'attend pas à casser son blé d'Inde avant une dizaine de jours.

sans pourtant que leur goût et leur saveur ne soient altérés.

Mais aucun agriculteur n'est prêt à jeter le gant et à s'alarmer. "La saison est encore trop jeune. Si on a du beau temps jusqu'à la fin août et si l'automne est clément, la mauvaise température du début de l'été sera sans conséquence sur les récoltes, elle n'aura fait que reculer les échéanciers", souligne M. Normand Gauvin.

Si le mauvais temps devait durer, les récoltes retarderont de plus en plus, mais, comme le souligne un agronome de Granby, M. Lucien Beaudry, il est prématuré de parler de pertes de récoltes entières. "C'est impossible à évaluer à l'heure actuelle. On ne peut pas dire, non plus, si les récoltes seront plus importantes ou non que celles de l'an dernier, car un bon coefficient de chaleur et le retard qu'on a accumulé, sera effacé d'ici la fin de la saison". Pourtant, comme l'explique un producteur de Roxton-Pond, les légumes, comme les gens, sont plus sensibles aux "maladies" par mauvais temps que par beau temps. "Si l'été pourri se poursuit, les récoltes sont bel et bien menacées, ça ne sert à rien de se le cacher".

Mais le temps frais et pluvieux n'a pas que des mauvais côtés, il fait même bon ménage avec les radis, la laitue chinoise sans déranger pour autant les choux-fleurs, les brocolis, les choux, les pommes de terre et les cultures céréalières.

Attaquées par le gel, les fraises n'ont rien perdu de leur saveur, mais certaines variétés ont été complètement disséminées. "Cette année, j'ai perdu de 25 à 30% de ma récolte habituelle", remarque M. Normand Gauvin et il n'est pas le seul dans la région à faire un tel constat.

Du côté des framboises, la situation est différente, il y en aura en bon nombre, mais elles y perdront en goût. Quant aux pommes, plusieurs espèces d'été sont complètement absentes des étals de fruits et légumes, le gel a eu raison d'elles. La plus fameuse de toutes, la Melba, a mieux résisté au temps froid, malgré tout il y en a moins que d'habitude.

La récolte d'automne portera, elle aussi, les stigmates de la mauvaise température. Cette fois, c'est la grêle qui a endommagé les pommes, fissurant la pelure en maints endroits... mais ça, c'est une autre histoire.

Bonnes Vacances



PEPSI-COLA
régulier, diète, cerises
canette 280 mL
caisse de 24 ou
pour certaines régions
bouteille consignée
plasti-shield 300 mL
caisse de 24
(plus dépôt)

VALEUR DE 2^{\$}

à l'achat de
PEPSI-COLA
régulier, diète, cerises
canette 280 mL
caisse de 24 ou
pour certaines régions
bouteille consignée
plasti-shield 300 mL
caisse de 24
(plus dépôt)

5,99

avec coupon

7,99

sans coupon

Limite: un coupon par produit. Valable du 14 au 19 juillet 1986, chez votre spécialiste Métro.
Au détaillant: pour être remboursé, veuillez retourner vos coupons à: E.U.M.R. 11011 boul. Maurice Duplessis, Rivière-des-Prairies, H1C 1V6. E.U.M.R. vous remboursera 2,00\$.

VALEUR DE 30¢



à l'achat de
PAPIER HYGIÉNIQUE
WHITE SWAN
blanc, beige, pêche
paquet 4 rouleaux

99¢

avec coupon

1,29

sans coupon

Limite: 1 coupon par produit.
Valable du 14 au 19 juillet 1986
chez votre spécialiste Métro.
Au détaillant: Pour être remboursé,
retournez vos coupons à E.U.M.R.,
11011 boul. Maurice Duplessis,
Rivière-des-Prairies, H1C 1V6.
E.U.M.R. vous remboursera 50¢.



JUS FBI
orange, pamplemousse,
ananas, pomme, pomme à
l'ancienne
cont. 1 L

79¢

VALEUR DE 50¢



à l'achat de
SAUCISSES FUMÉES
ORDINAIRES
TAILFEFER
paquet
450 g

89¢

avec coupon

1,39

sans coupon

Limite: 1 coupon par produit.
Valable du 14 au 19 juillet 1986
chez votre spécialiste Métro.
Au détaillant: Pour être remboursé,
retournez vos coupons à Redemco,
C.P. 128, Longueuil, Québec.
J.H. 428. Redemco vous remboursera
50¢ plus 0,09¢ pour les frais de
manutention.



LONGE DE PORC
FRAIS
bout de côtes
env. 3 lb (1,4 kg)

1,18

/lb

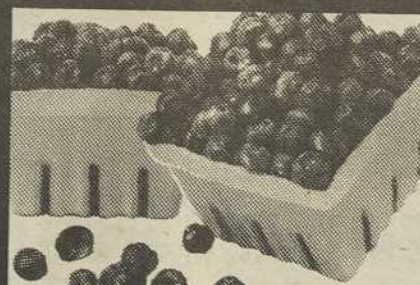
2,60/kg



***LAITUE ICEBERG**
produit du Québec
Canada no 1
gr. 18

38¢

/ch.



BLEUETS
produit des États-Unis
Canada no 1
Limite: 6 cont. par client

1,09

/chop.

*La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiceries Métro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix tout au long des saisons.
Les articles annoncés dans cette page sont en réclame aux supermarchés Métro situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du lundi 14 au samedi 19 juillet 1986 jusqu'à 17h00.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature, et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



DEMANDEZ
LA CIRCULAIRE
DE LA SEMAINE
À VOTRE
SPÉCIALISTE
DES AUBAINES!

METRO
LE SPÉCIALISTE
par excellence

Même si aucune plainte formelle n'a été portée

Action-Plus en guerre contre les "boubous-macoutes"



Le président du regroupement des assistés-sociaux de Farnham, M. Gaston Burelle et la relationniste, Mme Chantal Pelletier.

par Annie-Claire Bourque

FARNHAM- Le regroupement des assistés sociaux de Farnham, Action-Plus, vient de créer la brigade "anti-boubous-macoutes" en signe de protestation contre les visites à domicile faites aux bénéficiaires d'aide sociale par les agents visiteurs appelés plus familièrement les "boubous-macoutes".

Les personnes de cette brigade serviront notamment de témoins aux gens qui reçoivent la visite d'un agent de vérification.

Lors d'une conférence de presse, hier après-midi, le président du mouvement, M. Gaston Burelle et la relationniste, Chantal Pelletier, ont exigé l'arrêt immédiat de ces enquêtes à domicile, une mesure qualifiée de discriminatoire.

"Ces visites peuvent constituer des fouilles abusives et seraient

donc contraire à la Charte des droits et libertés de la personne", affirme Mme Pelletier.

Chiffres à l'appui, la jeune femme a dénoncé le gouvernement libéral. "Monsieur Paradis, pour faire sa chaise aux supposés 'fraudeurs' a débouché un budget de \$9.2 millions".

Selon Mme Pelletier, les assistés sociaux subissent ni plus ni moins que du harcèlement. "Quand ce ne sont pas des visites à domiciles, ce sont des

erreurs commises sur les chèques. Ces visites créent un climat de peur et de panique chez les bénéficiaires".

A leur avis, l'aide sociale constitue un droit.

"Lorsqu'une femme, chef de famille monoparentale avec deux enfants à sa charge, fait quelques heures de travail non déclarées afin de s'acheter l'épicerie de la dernière semaine du mois, doit-on la considérer comme une fraudeuse?" se demande Mme Pelletier.

Depuis le début des visites en juin, l'association des assistés sociaux de Farnham n'a pas reçu de plaintes formelles de la part des 2,200 bénéficiaires de la région.

Le directeur du centre Travail-Québec à Cowansville, M. René Goulet, n'a pas voulu préciser le nombre d'assistés sociaux qui ont reçu la visite d'un agent.

M. Goulet s'est aussi objecté à toute entrevue avec l'agent de vérification, Mme Jocelyne Paquette. Là encore, il aurait fallu l'autorisation du ministère de la main-d'œuvre et de la sécurité du revenu.

GRAND SPÉCIAL



BOUTEILLE DE
SHAMPOING GRATUITE

TEINTURE (Coupe & mise en plis)
POUR SEULEMENT **29.95\$**

LUNDI MARDI MERCREDI
SEULEMENT

VALIDE JUSQU'AU 31 juillet

Plaza Granby

350, ST-JACQUES, GRANBY.

Anciennement Salon Manon & Giguère

tél: 375-1554



Formation pratique
et théorique:

Cours de perfectionnement:
Coiffure masculine:
Coiffure féminine:

L'école de coiffure Uni-Sexe...
C'est un investissement pour l'avenir.

Si vous désirez de plus amples renseignements
sur nos programmes, n'hésitez pas à nous
contacter au **375-1395 (Mtl) 523-3100**

SALON FRANÇOISE

330, rue Racine
Granby

Gilles Bernier, prop.

Bonnes vacances!

Pour plus de service,
nous sommes ouvert
durant la période
estivale. Bienvenue.

L-29289



372-4757

CLINIQUE VÉTÉRAIRE



D' RÉJEAN ROY, M.V.

Visite à domicile
Urgence 24 h

1034, Ch. Guertin
Granby J2G 8C6

372-2556

L29259



Participez au concours Au jeu de Petro-Canada dès aujourd'hui, le jeu où tous les joueurs peuvent gagner. Des prix tels que des Chrysler Autobeaucoup, des bagues parées d'un diamant d'un carat de Distribution aux Consommateurs et des milliers d'autres! Tous les détails dans les stations Petro-Canada participantes du Québec, des provinces de l'Atlantique et de l'Ontario, et dans les stations Gulf participantes de l'Ontario. *À condition de répondre correctement à une question-épreuve.



© Marque de commerce de Petro-Canada Inc. - Trademark

RABAIS JUSQU'À 120\$

SUR NOS BARBECUES À GAZ GRAND FORMAT DONT LE SEARS 1^{er} CHOIX



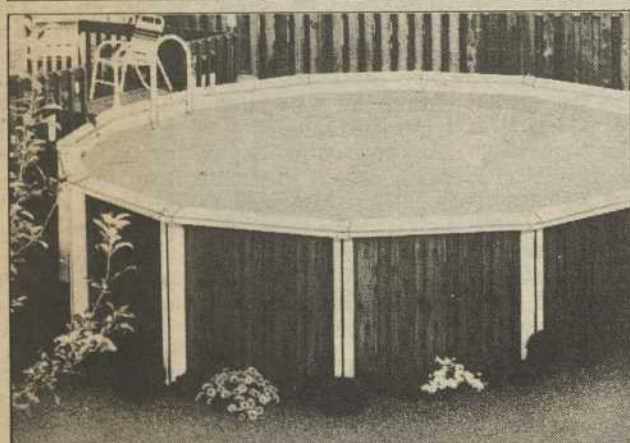
COMPAREZ!
Nos prix comprennent la bouteille

Kenmore vous offre le barbecue dont vous avez besoin:

- a- Barbecue à gaz 25 000 B.T.U. de qualité. No 30612. Sears ord. 199,99\$. Ch.....159,99\$
- b- Barbecue à gaz 30 000 B.T.U. de bonne qualité. No 30614. Sears ord. 249,99\$. Ch.....179,99\$
- c- Barbecue à gaz 30 000 B.T.U. de très bonne qualité. No 30618. Sears ord. 299,99\$. Ch.....219,99\$
- d- Barbecue à gaz 40 000 B.T.U. d'excellente qualité. No 30625. Sears ord. 389,99\$. Ch.....279,99\$
- e- Barbecue à gaz Sears 1^{er} choix 55 000 B.T.U. de très grand format. No 30650. Sears ord. 619,99\$. Ch.....499,99\$

Rabais 50%
Tous les herbicides et engrais-herbicides en magasin!
(Sauf à Granby et St-Jean)

Rabais 25%
Tous les outils de jardinage, à long manche: rateau, binette, cisaille et plus encore.



Rabais jusqu'à

587\$

du prix ord. sêp. de la piscine, filtre, nécessaire d'entretien

Ensembles de piscine Sears 1^{er} choix en aluminium

Rien de mieux qu'une piscine aluminium pour combattre la chaleur! Formats de 15', 18' ou ronde 24'. Les ensembles comprennent également le filtre à sable Jacuzzi 1/2 ou 3/4 HP et le nécessaire d'entretien 6 pièces. No 69280/1/2. Sears ord. 1699,97\$-2349,97\$. Ch...1274,97\$-1762,47\$

Rabais 33 1/3 % du prix ordinaire



Tous nos meubles de patio vendus à la pièce!

Prix en vigueur jusqu'au 26 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks.



Rabais 300\$

Tracteur Sears 1^{er} choix 16 HP vous facilitant le travail

Excellent moteur Briggs et Stratton 2 cylindres. Modèle à 7 vitesses pour conduite en douceur. Tondeuse 44" pour tondre rapidement. Utilisation toute l'année durant avec l'accessoire chasse-neige vendu séparément. No 60416. Sears ord. 3099\$. Ch.....2799\$

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1986, Sears Canada Inc.

L-29266

La culture

Deux représentations ajoutées

Sol: le public en redemande

GRANBY— Deux marques sur une scène, un projecteur et une poubelle remplie d'objets hétéroclites: il n'en faut pas plus à Sol, pardon, Marc Favreau, pour

remplir la salle de l'Entracte à pleine capacité et déclencher une avalanche d'éclats de rire incontrôlables.

C'est donc un franc succès qui a couronné les deux spectacles qu'a donné le comédien à Granby, tant et si bien que deux représentations supplémentaires ont été ajoutées, les 28 et 29 juillet prochains, afin de satisfaire un public qui en redemandait encore.

C'est d'ailleurs avec le sentiment d'être des "privilegiés", d'être parmi les "happy few", comme dirait l'artiste, que les spectateurs ont prêté une oreille des plus attentive au discours délirant du célèbre clochard, dont le regard sur ses congénères se faisait tantôt acide, tantôt compatissant.

Un oeil caricatural

"En promenant un oeil caricatural sur tout ce qui l'entoure, Sol dépeint le côté ridicule de la vie, ses absurdités et ses contradictions. Ce personnage un peu naïf, qui n'apprend jamais de ses erreurs, ne parle d'ailleurs pas le même langage que le reste du monde, étant en somme une sorte d'extra-terrestre qui pousserait l'exagération jusqu'à déformer la réalité, à l'histoire de montrer à quel point son monde à lui est différent du reste du monde", explique le comédien.

Cela fait près de

Le célèbre clochard a conquis le public de l'Entracte. "Sol dépeint le côté ridicule de la vie, ses absurdités et ses contradictions", explique Marc Favreau.

trente ans que le célèbre auguste dans ses savates sur toutes les scènes du monde, s'adressant à des auditoires de toutes les couleurs, usant à volonté de son droit de parole en s'exprimant librement et en disant souvent des choses énormes qui déclenchent accidentellement le rire sur son passage.

Comme le déclare M. Favreau, "tout est exportable, à condition d'être compréhensible. Les patrons, les cadres et les secrétaires, c'est un sujet universel, tandis que le sirop d'érable est pratiquement inconnu en-dehors du Québec. Une légère adaptation du monologue est toujours nécessaire mais les modifications ne sont jamais très importantes".

A ses côtés depuis des années, l'épouse du comédien, Mme Micheline Guérin, est également son premier critique, et l'accompagne dans chacune de ses tournées. "Un jeu de mots fait toujours rire", souligne-t-elle, "que ce soit à Paris, à Montréal ou ailleurs, c'est celui de l'Assemblée législative".

"Si le personnage est resté inchangé au fil

des années, ses propos, par contre, ont connu une certaine évolution", précise M. Favreau. Le souci de rester actuel est donc toujours présent, et si Sol se risque parfois à parler politique, c'est que le sujet suscite partout le même intérêt et que les gens en raffolent. M. Drapeau, ce "serpent de mer", en prend ainsi pour son rhume.

Expérience appréciée

Le comédien avoue enfin avoir bien apprécié l'expérience de l'Entracte, une petite salle qu'il trouve intime et chaleureuse. "Faire la salle Maison-neuve, à la Place des Arts, c'est effrayant et très dur car c'est trop grand. Les gens sont trop loin et ne réagissent pas aussi vite que dans une plus petite salle. Chaque endroit possède ainsi un rythme différent, et lorsque le public est bon, comme à Granby, on peut obtenir des réactions formidables et être plus inspiré. Par contre, lorsque le public ne répond pas, c'est à l'artiste de se demander s'il est à la hauteur.



Graig-T-506

AM/FM Stéréo cassette
Inversion automatique
bouton compensateur
de notes graves

169\$

Installation inclus

MAGNADYNE M-3100

Radio AM/FM stéréo
Cassette
digitale inversion
automatique
bouton compensateur
de notes graves.

229\$

Installation incluse.

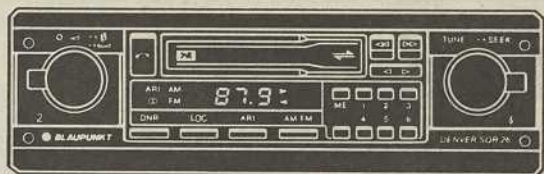


BLAUPUNKT DENVER SYR 26

Radio AM/FM stéréo
cassette digitale
inversion automatique,
commande des basses et
des aiguës DNR, horloge,
etc...

399\$

Installation incluse.



CLARION, 8925RT

Radio AM / FM stéréo cas-
sette inversion automati-
que, digital, tête chercheu-
se, DOLBY B et C, 12
mémoires FM, 6 mémoires
AM et AM stéréo, plus 2
hauts parleurs 6x9 — 60
watts RMS Clarion

599\$

Installation incluse.



AUTO RADIO LE CANARI Enr.

27 YVON GRANBY (514) 378-7954

(Arrière Ovila Bernard)

salon Dynasty

• COIFFURE pour hommes et femmes

357 ST-JACQUES
(édifice St-Jacques)
Granby
375-2913

SPÉCIAL DU MOIS DE JUILLET

pour hommes ou pour femmes

PERMANENTE rég. 40.00\$

SPECIAL 28.00\$

ÉPILATION à la CIRE

	Prix rég.: SPÉCIAL:		Prix rég.: SPÉCIAL:
• 1/2 jambe	9\$ 4 ⁵⁰ \$	• aisselles	4\$ 2\$
• jambe	18\$ 9\$	• sourcils	2\$ 1\$
• aines	4\$ 2\$	• Lèvre supérieure	2\$ 1\$

SPÉCIAL ÉLECTROLYSE: 5\$ pour 15 min.

PAULINE CLÉMENT, technicienne



STEINBERG

t'es à *mm* manger.

40, rue Évangéline, Granby

STEINBERG FROMAGE TRANCHÉ

16 ou 24 tranches 500 g



289\$

STEINBERG

SUCRE BLANC GRANULÉ



4 gk

199\$



CIGARETTES MARQUES POPULAIRES

**KING SIZE
OU RÉGULIER**

21¹⁹\$

COKE ou SPRITE

6 + 1 Minute
Maid
pour seulement

297\$

avec ce coupon
6 bout. de 750 ml
sans coupon

397\$



ECONOMISEZ

COUPON

A l'achat de 6 bout. de 750 ml de
COKE NOUVELLE VAGUE, DIETE
OU CLASSIQUE
SPRITE ORDINAIRE OU DIETE

Valeur au comptoir: 1/20¢
Un coupon par achat
de 6 bout.

1\$

STEINBERG

En vigueur jusqu'au
19 juillet 1986.

2265149h

100\$

VOYEZ NOS NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DANS LE CAHIER PUBLICITAIRE DE CETTE SEMAINE.

STEINBERG VOTRE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Prix en vigueur du lundi 14 au samedi 19 juillet inclusivement.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 18 JUILLET 1986

L29262

\$

OTTAWA (PC) — Un total de 589 entreprises et 1,682 individus ont déclaré faillite le mois dernier, a annoncé le ministère des Affaires des consommateurs et des sociétés, mardi.

Le chiffre combiné de 2,271 faillites est en

légère diminution par rapport à 2,374 en mai, mais un peu plus élevé que les 2,223 faillites enregistrées en juin

1985. Pour les six premiers mois de cette année, le nombre de faillites est de 14,767 con-

tre 14,502 pour la période comparable de 1985.

En ce qui concerne les seules entreprises, 589 faillites en juin to-

talisaient des dettes de \$99.9 millions. Pour les six premiers mois, 4,357 compagnies ont déposé leur bilan qui

indiquait un endettement de \$898.4 millions.

Valuers	Ventes Haut	Bas	Form	Net	Valuers	Ventes Haut	Bas	Form	Net
AAAAAAAAA	A	B	AAAAAAAAA		Atco I	8990	59%	9%	9%
Aberford	1000	475	475	475	Atco.Wt	8850	95	85	85
ACSI	900	55%	5	5%	B Corp.A	2200	530%	30%	30%
Agnico E	635	222%	22%	22%	BCED	19842	380	365	365
Alguebelle	2600	195	195	195	BCED.Wt	10550	135	126	127
Akers	25900	215	190	200	BCE	4798	338%	37%	38
Alta energy	506	59%	9%	9%	BCE2.70p	500	539%	39%	39%
Alcan Alu	29320	540	39%	34%	B C Forst	1400	13%	13%	13%
Alcan.Wt	6900	56%	6%	6%	BC Phone	7500	527%	27	27
Algora S1	650	114%	14%	14%	BCshare.p	4000	521%	21%	21
Algora8	700	119	18%	18%	Bank NS	59615	116%	157%	161%
Algora2.00	1200	117%	17%	17%	Bque Cont	4050	510%	10%	10%
Aligro	8295	222%	22%	22%	Bque.Mtl	17901	322%	32	32
ANCA int	37	516			BMO2.85	100	356%	36%	36%
ANCA Barric	100	114%	14%	14%	BMO2.50	800	227%	27	27
A.Barr.wt	600	120	120	120	Bq Bqrs	850	445	445	445
fACCI	18000	515%	15%	15%	Bq Bqrs	850	528%	28%	28
Amer.r	17450	405	390	390	BqueNat	8059	265%	26%	26%
Amnusecor	5950	390	360	375	Bq Nat s8	800	224%	24%	24%
Artopex	3000	59%	9%	9%	Bq Nat s7	1000	256%	26%	26%
Asamera	2175	57%	7%	7%	Bq Nat s4	500	256%	26%	26%
Asamera.8	600	222%	22	22	Bq Nat s5	15000	97	97	97
Asamera.7	200	210	10	10	BqR Royale	20398	323%	32%	32%
fAstral B	1200	123%	12%	12%	Bq Ry.Wt	11600	215	195	195
					BqRy.1.45	200	518%	18%	18%

SERVICES FINANCIERS
CAPITAL
I N C
COURTIERS EN VALEURS MOBILIÈRES

750 Boul. Laurentien 111 GROVE
St-Laurent, H4M 2M4 GRANBY J2G 4
(514) 744-8087 (514) 375-54



M. DENIS GAGNE
planificateur
financier

-28210



Me Claire Choinière

Messieurs Louis Normandin et Robert Brisebois sont heureux d'annoncer leur association à Me Claire Choinière. Bien connue à Granby, Me Choinière se fera un plaisir de vous servir au bureau situé au 35 Dufferin à Granby. La nouvelle étude portera le nom suivant:

**Normandin, Brisebois,
Choinière et ass.
Avocats**

35 Dufferin - Granby

372-3545

L26987

MONTREAL (PC) — Voici les divers taux d'intérêt en vigueur le 14 juillet 1986 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la maison Sogecar Inc.

Institutions	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire		Prêt
	30-59	1 an	3 ans	5 ans	1 an	5 ans	personnel Taux min.
B. Commerce	6.50	7.25	9.25	9.75	9.75	11.00	13.25
B. Continentale	7.00	8.50	9.25	9.75	—	—	—
B. Epargne	6.75	8.25	9.25	10.00	9.75	11.25	11.75
B. Montréal	6.75	8.25	9.25	10.00	9.75	11.25	12.00
B. Nationale	6.75	7.25	7.50	7.75	9.75	11.00	12.25
B. N.-Ecosse	6.75	8.50	9.25	10.00	9.75	11.00	11.25
B. Royale	6.75	7.50	7.50	8.00	9.75	11.00	10.75
B. Toronto-D	7.00	8.50	9.25	9.75	9.75	11.00	12.00
Crédit Foncier	7.00	8.75	9.38	10.13	9.75	11.25	—
Fiduciaires	7.13	8.75	9.38	10.13	9.75	11.25	—
Fid Permanent	6.75	8.50	9.25	10.00	9.50	11.00	12.00
Fid. Prêt.Rev.	7.25	8.75	9.25	10.00	9.75	11.00	—
Fid. Québec	7.00	8.63	9.38	10.00	9.75	11.00	—
Soc. Nat Fid	7.50	9.00	9.25	9.63	9.75	11.00	—
Trust Général	6.75	8.63	9.33	10.00	9.75	11.00	—
Montréal Trust	6.75	8.50	9.50	10.13	9.75	11.25	—
Trust National	6.75	8.50	9.50	10.13	9.50	11.25	—
Trust Royal	6.75	8.50	9.25	10.00	9.75	11.00	12.75
Fed. Rich. — Yam.	7.00	8.50	9.00	9.75	9.75	11.25	12.25

Les taux des caisses populaires de la région s'alignent généralement sur ceux de la Fédération Richelieu-Yamaska.

NEW YORK

Dow Jones: 1768.70 (-24.75)

MONTRÉAL

Composé:..... 1490.69 Chang. net: + 15.92

TORONTO

Tse 300: 2978.00 Chang. net: -21.40

Valeurs les plus actives

Nova 'A à 4.70	Chang. net: +0.00
B. British Col. à 3.00	Chang. net: -0.20
Northern Telecom à 37.60	Chang. net: -1.00
Can. Dev. Corp. 'A à 1.35	Chang. net: -0.15
Can. Dev. Corp. à 7.00	Chang. net: -0.10

En hausse **Or** 347.00\$ US
Argent

En hausse	5.02\$ US
Dollar canadien	
En hausse	.7280\$ US

Tableau complié avec la collaboration de Tassé et Associé Ltée.

Les grands titres

La loi "anti scab" pourrait bien disparaître

par Norman Delisle

QUEBEC (PC) — La loi qui empêche l'embauche de briseurs de grève pendant un conflit de travail pourrait disparaître dès cet automne si le gouvernement Bourassa donne suite à une recommandation qui vient de lui être faite.

La suggestion est analysée actuellement au bureau du ministre du Travail Pierre Paradis, a confirmé l'attachée de presse du ministre Sylvie Marier, mais aucune date n'a été fixée pour des amendements au Code du Travail, si amendements il y a.

Dans son récent rapport, le groupe de travail présidé par le député de Notre-Dame-de-Grâce Reed Scowen suggère en effet au gouvernement de modifier le Code du travail au chapitre des dispositions "anti scabs".

Dans les faits, le rapport Scowen invite l'Etat à "maintenir le principe des mesures anti-briseurs de grève, mais d'en restreindre la portée en rendant les dispositions en la matière comparables à ce qui existe dans les autres provinces".

Cela revient à dire qu'il faut abolir carrément la loi anti-scab car rien de tel n'existe dans les dispositions législatives des autres provinces canadiennes. Le rapport Scowen le reconnaît d'ailleurs en affirmant que les dispositions anti-briseurs de grève "distinguent radicalement le Québec de ses principaux concurrents".

M. Scowen et ses acolytes suggèrent par ailleurs au gouvernement d'agir rapidement à ce niveau: "Une telle situation mérite d'être corrigée rapidement", affirme le document du député de Notre-Dame-de-Grâce.

Historique

La Loi concernant les briseurs de grèves, baptisée dès son adoption "loi anti-scab", a été présentée par le

empêcher le transfert de travailleurs en provenance d'autres entreprises propriété du même employeur pour remplacer des grévistes.

En modifiant ainsi le Code du travail, le gouvernement du Parti québécois voulait s'assurer que la paix sociale soit ramenée dans le domaine du travail.

Tous avaient à l'esprit le conflit de la United Aircraft de Longueuil en 1974, ou de violentes bagarres opposaient quotidiennement les syndiqués en grève et ceux qui avaient été embauchés pour les remplacer.

Depuis l'adoption de la loi, aucun conflit de

travail n'a atteint la gravité et l'ampleur de celui de la United Aircraft.

Les associations patronales s'opposent avec énergie à cette loi, estimant qu'elle favorise nettement les grévistes au détriment du patron lors d'un conflit du travail.

Amendes

Les entreprises syndicales ont toujours soutenu que la loi était appliquée avec trop de mollesse.

Malgré tout, au printemps 1980, plusieurs compagnies pétrolières de l'est de Montréal étaient accusées d'avoir contrevenu à la loi anti-scab au cours d'un

Le ministre du Travail, Pierre Paradis



long conflit de travail qui les opposaient au Syndicat des travailleurs unis du pétrole.

Le 5 mai 1980, le juge Bernard Lesage du Tribunal du travail condamnait la Société Shell à une amende de

\$40,000, soit \$800 par jour pour chacune des 50 journées d'offense.

Un des employés ayant présument agi comme briseur de grève était pour sa part condamné à une amende de \$5,000.

MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE

Un concessionnaire automobile bien établi à Granby est à la recherche d'un(e) mécanicien(ienne) d'expérience possédant sa carte du comité paritaire.

Salaire très compétitif

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Casier #4997
La Voix de l'Est**

136, Principale,
Granby J2G 2V4

PC4144

OPPORTUNITÉ DANS LA VENTE

A cause de l'augmentation de notre chiffre d'affaires dans la région de Granby, St-Hyacinthe, et Drummondville, une compagnie internationale est à la recherche de

REPRÉSENTANTS(ES)

pour faire la vente et la collection

Exigences:

- Secondaire V ou équivalence
- Posséder une automobile.
- Belle personnalité et être ambitieux(se)

Si vous êtes sélectionnés(es) vous aurez l'opportunité de suivre un cours de formation aux frais de la compagnie.

- Travailler à 75% sur clientèle établie
- Salaire garanti.
- Programme d'assurance groupe.
- Fonds de pension

Les personnes intéressées, rendez-vous ou téléphonez

**AU CENTRE D'EMPLOI DU CANADA
à Granby**

et demandez M. Réjean Caron
sur entrevue seulement
les 16 et 17 juillet

PC4139

Au tour de Steinberg de retirer les fruits d'Afrique du Sud

MONTREAL (PC) — Steinberg Inc., la deuxième chaîne alimentaire en importance au Québec, a annoncé, hier, qu'elle ne se réapprovisionnera pas en oranges et en pommes d'Afrique du Sud une fois que ses stocks seront épuisés.

La compagnie Steinberg emboîte donc le pas à ses concurrents Provigo, Metro-Richelieu, IGA-Boniprix et Super-Carnaval, qui ont décidé récemment de retirer leurs fruits sud-africains de leurs étalages.

Le geste de Steinberg fait suite à une menace d'empoisonnement de fruits proférée il y a quelques jours par un groupe de nationalistes sud-africains appelé "le front de libération du peuple azanien". Le groupe avait indiqué qu'à compter du 10 juillet, il injecterait des produits toxiques dans certains fruits en provenance d'Afrique du Sud.

Dans un communiqué, la compagnie Steinberg a indiqué qu'elle ne retirerait pas les fruits qui sont présentement sur ses étalages parce que ces derniers ont été "rigoureusement inspectés" la semaine dernière.

Lundi, Santé et bien-être Canada avait assuré qu'il n'y avait aucun danger en ce qui concerne les fruits en provenance d'Afrique du Sud, du moins pas avant le prochain arrivage.



Des funérailles imposantes

Les funérailles de huit des neuf gardes civils tués dans un attentat à la voiture piégée ont eu lieu, hier, à Madrid, devant une imposante foule. D'autre part, l'organisation séparatiste basque ETA a revendiqué l'attentat, le pire depuis la mort du général Franco, en 1975. Dans un communiqué adressé à plusieurs journaux des trois provinces basques, la branche militaire de l'ETA revendique aussi deux autres actions mineures commises au Pays basque.

Carrières et professions

APPEL D'OFFRES

PROJET: entretien (conciergerie) de la Caisse Populaire Bromont.

PROPRIÉTAIRE: Caisse Populaire Bromont, 738, rue Shefford, Bromont, Qc
JOE 1L0, Tél. (514) 534-2623

La Caisse Populaire de Bromont, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux d'entretien journalier pour son siège social au: 730 rue Thavard à Bromont.

Les principales tâches du concierge seront de veiller à la propreté des locaux à l'intérieur et à l'extérieur, de couper le gazon etc... La description de tâches du concierge est disponible à la Caisse. Une visite des lieux est possible sur rendez-vous.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées seront adressées au soussigné et reçues jusqu'à 16h00 le mardi 29 juillet 1986 pour être ouvertes au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Claude Trudel Directeur

PC4129

Le candidat PC choisi dans Shawanigan

SHAWINIGAN (PC)
— Ovationné par près
de 400 partisans con-
servateurs, Robert Le-
clerc a été choisi sans
opposition hier soir
comme candidat con-
servateur dans la cir-
conscription de Saint-
Maurice devenue va-
cante à la suite de la
démission du député li-
béral Jean Chrétien.

La date des élections
partielles n'est toute-
fois pas encore arrêtée.
La soirée d'investi-
ture s'est déroulée en
présence de plusieurs
invités de prestige, tels
que les ministres Ro-
bert de Cotret et Roch
LaSalle.

Se disant renseigné,
combatif et très per-
sonnel, se définissant
comme le candidat du
pratique, Robert Le-
clerc entend "beso-
gner" avec la hardies-
se de ses 39 ans.

Enthousiaste, le nou-
veau candidat conser-
vateur a promis une
campagne électorale
propre, en évitant de
dénigrer ses adversai-
res.

Mais il a vite changé
d'avis. "Dans Saint-
Maurice, avons-nous
besoin d'un ancien mai-
re ou d'un député?",
a-t-il demandé à l'as-
sistance en faisant al-
lusion à son adversaire,
le candidat libéral Gil-
les Grondin. Il repro-
che notamment à son
adversaire de ne pas
connaître ses dossiers
fédéraux.

Après avoir exhorté
son auditoire composé
de chauds partisans de
ne pas laisser plus
longtemps la circons-
cription électorale de
Saint-Maurice orphe-
line du pouvoir, il a
lancé "Ce n'est pas
d'un cheval de parade
libéral dont nous avons
besoin, mais d'un dé-
puté conservateur pré-
sent et actif, travail-
leur et gagnant, avec
une équipe actuelle-
ment gagnante."

Pour sa part, le mi-
nistre Roch LaSalle,
représentant du comté
de Joliette, a fait mon-
tre d'une fougue sur-
prenante pour un hom-
me qui a subi récem-
ment un quadruple pon-
tage.

Les conservateurs
qui n'ont pas lésiné sur
les moyens pour cette
soirée d'investiture
avaient notamment ré-
servé une heure et de-
mie de temps d'anten-
ne à la radio locale.



**DÈS
MAINTENANT**

VENTE AU RABAIS ESTIVALE

**Jusqu'à 50% DE
RABAIS**

**SUR DES VÊTEMENTS D'ÉTÉ POUR DAMES, JEUNES FILLES,
FILLETES, GARÇONNETS, BAMBINS ET BAMBINES**

- Vêtements de nuit pour dames tels que peignoirs, pyjamas, robes de nuit, etc.
- Vêtements de maternité tels que blouses, pantalons, robes, etc.
- Vêtements 12 à 24m et 2 à 3x tels que chandails, pantalons, shorts, t-shirts, maillots de bain, etc.
- Accessoires d'été tels que sacs à main, chapeaux, ceintures, etc.
- Vêtements pour tailles fortes tels que coordonnés, blouses, pantalons, etc.
- Maillots de bain pour toute la famille.
- Vêtements pour dames tels que shorts, barboteuses, etc.

sur les prix courants.

**Jusqu'à 70% DE RABAIS
VÊTEMENTS D'ÉTÉ POUR
DAMES, JEUNES FILLES,
GARÇONNETS, FILLETES**

Choix de t-shirts, blouses, pantalons, shorts, chemises, etc.
sur les prix courants.

**Jusqu'à 50% DE RABAIS
DU DÉPARTEMENT DE LA LITERIE**

Draps, couvertures, napperons, douillettes, serviettes de bain, débarbouillettes.
Modèles hors production
sur les prix courants.

SERVIETTES DE PLAGE
Couleurs d'été avec imprimés
28"X 60"

2 / 10⁰⁰

**20% DE RABAIS
INSECTICIDES "RAID"**

Tue et chasse les insectes.
Bouchon protecteur.
Prix courant, chac.: 6.46

\$5

Chac.:

**Jusqu'à 50% DE
INSECTICIDES OU
HERBICIDES**

Choix d'insecticides pour la maison ou le jardin ou herbicides pour pelouse de marque Raid, C.I., Green Cross.
sur les prix courants.

**20% DE
RABAIS
PEINTURE**

pour L'EXTÉRIEUR "NATUREL" DE C.I.L.
Super acrylique ou super alkyde.
Gris, brun / noir, crème. 4 litres.
Prix courant, chac.: 24.67

19⁷⁴

Chac.:

20% DE RABAIS SEMENCE A GAZON

Sacs 580g à 2 kg.
sur les prix courants.

20% DE RABAIS TAILLE-BORDURE TORO

A haut rendement. Tond une langue de 12 po avec son fil de nylon.
Prix courant, chac.: 63.96
4 seulement

RABAIS DE \$70

TONDEUSE FLYMO

Tondeuse sur cousin d'air.
Coupe une largeur de 19 po.
Prix courant, chac.: \$329
chac.:

RABAIS DE \$1⁹⁶

JET SEAL CHEVRON

Enduit d'émulsion de goudron
17 litres
Prix courants 10.96
Chac.:

25% DE RABAIS JEU DE CROQUET

Pour 4 joueurs VIP.
Prix courant, chac.: \$39.97
Chac.:

30% DE RABAIS FOURRE-TOUT

En nylon. Teintes et modèles variés.
sur les prix courants.

35% DE RABAIS SCELLANT ACRYLIQUE

"CHEVRON" Noir.
Pour entrée de cour. 4 litres.
Prix courant, chac.: 15.96
chac.:

20% DE RABAIS

MELANGE
POUR REPARATION D'ASPHALTE
Fortifié de résine. 11 lb (5 kg).
Prix courant, chac.: 6.47
chac.:

RABAIS DE \$100

PLANCHE A VOILE "Bic 250"

Faite de polyéthylène. 2 positions pour peds.
60% rétractable. Long. 12'6".
Prix courant, chac.: \$499
chac.:

45% DE RABAIS

CRUCHE ISOLANTE

Avec poignée et bec verseur.
Capacité de 1,6 litre.
Prix courant, chac.: 29.95
chac.:

RABAIS DE \$40

REMISE DE JARDIN

"STELCOLOUR" De Spacemaker. Idéal pour ranger les accessoires de jardinage.
Dimension 8' x 5'.
Prix courant, chac.: \$219
chac.:

RABAIS DE \$40

REMISE DE JARDIN

"STELCOLOUR" De Spacemaker. En acier robuste. Dimension 6' x 5'.
Prix courant, chac.: \$159
chac.:

RABAIS

LUPRINOL

Décapant à peinture et teinture.
4 litres.
Prix courant, chac.: 21.96
chac.:

RABAIS DE \$20

VELO BMX 20 po

"FREESTYLE". Cadre "New Yorker", pneus gommés à flancs. 20 x 1,75 po. Vert.
Prix courant, chac.: 99.97
chac.:

RABAIS DE \$30

VELO MOTOCROSS

"BAJA". Blanc. Modèle deluxe.
Cadre de 20 po.
Prix courant, chac.: 189.97
2 seulement

30% DE RABAIS

GLACIERE

"COLEMAN". Résistante et spacieuse.
Garantie 3 ans. Verte. 30.7 litres.
Prix courant, chac.: 29.97
chac.:

30% DE RABAIS

ACCESSOIRES FLOTTANTS

En vinyle. Choix de matelas pneumatique, flotteur, bateau pour 2 ou 3 personnes.
sur les prix courants.

20% DE RABAIS

TENTE POUR 4 PERSONNES

"RIDGELINE". Tente parapluie avec châssis extérieur.
toit et mur en coton. Sol en polyéthylène.
Prix courant, chac.: 69.97
chac.:

RABAIS DE \$30

RADIO AM/FM

ET MAGNETOCASSETTE SANYO

Magnétocassette jumelé pour faire le mixage.
Compteur à bande numérique. Commande de pause mécanique.

Prix courant
chac.: 149.87

119⁸⁷
chac.:

RABAIS DE \$12

CAMERA 35 mm

DE HANIMEX
Comprend flash, étui et dragonne.
Prix courant, chac.: 48.87

36⁸⁷
chac.:

RABAIS DE \$25

APPAREIL PHOTO DISC DE MINOLTA

Au choix: disc 5 ou 7 avec flash intégré.
Garantie 5 ans.
Prix courants, chac.: 69.95 et 89.95
chac.:

44⁹⁵ et 64⁹⁵
chac.:

Deux morts à Lisbonne

LISBONNE (Reuter) — Deux hommes tués lundi par une explosion dans un appartement à Lisbonne auraient, selon la police, été victimes de leur propre bombe.

Un groupe extrémiste de gauche s'intitulant "L'organisation révolutionnaire armée" a téléphoné mardi à une agence de presse pour confirmer cette hypothèse. Selon un porte-parole de l'ORA, les deux victimes étaient "des camarades".

D'après la police, l'explosion qui les a tués s'est produite à l'heure où quatre autres bombes de faible puissance avaient explosé dans deux villes de province. L'ORA a également revendiqué ces attentats.

L'une des victimes est le fils d'un colonel de l'armée portugaise. L'autre victime n'a toujours pas été identifiée.

Afrique du: Sud: des sanctions dénoncées

LONDRES (AFP) — M. Shridath Ramphal, secrétaire général du Commonwealth, a dénoncé mardi à Londres ce qu'il estime être la position "erronée et en bonne partie contradictoire de la Grande-Bretagne vis-à-vis des sanctions contre l'Afrique du Sud.

Les sanctions contre l'Afrique du Sud "ne représentent pas seulement une bonne voie mais la seule dans laquelle le Commonwealth peut s'engager", a-t-il affirmé devant la presse diplomatique.

Le secrétaire général a ajouté que si le premier ministre britannique ne se décidait pas à rejoindre les autres pays du Commonwealth, elle ouvrirait la porte à une "crise sérieuse". "Ses liens économiques avec l'Afrique du Sud font peser sur la Grande-Bretagne une obligation morale suffisamment forte pour qu'elle intensifie ses pressions et qu'elle le régit cain".

La santé

Quadruplégie: les piscines privées en cause

De toutes les maladies sur terre vous connaissez la pire? Pour les uns, c'est le cancer. Pour d'autres, une crise cardiaque. Quantité pensent à présent au SIDA. Mais, selon moi, le drame parmi les drames, puisqu'il faut lui donner un nom, c'est la paralysie totale. Dépendre complètement des autres, perdre le contrôle de la vessie et des intestins, ne plus pouvoir se gratter le bout du nez, ne même pas être en mesure de se suicider, voilà essentiellement ce qu'est la quadruplégie.



par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

Cet été encore, de beaux adolescents en santé se tiendront debout une dernière fois et, dans une ultime tension du corps, plongeront tête première dans des eaux inconnues. On les repêchera comme des poupées de chiffon. Pour parer à ces horribles tragédies, je suggère de reprendre le slogan inventé en Floride. "Les pieds d'abord, la tête après". L'idée d'un programme de prévention a surgi à Pensacola, en Floride, après qu'une vague de traumatismes à la moelle épinière soit survenue en un seul week-end. "Sept adolescents se cassaient le cou en plongeant en eau pas assez profonde", de préciser le Dr. Eyster. Aussi, les médecins de cette région de l'ouest de la Floride jugèrent-ils de leur devoir de mener une campagne de sensibilisation et d'information auprès des jeunes. Une campagne appuyée par un blitz publicitaire avec distribution de T-shirts et de ballons portant le slogan: "Les pieds d'abord".

Il semble que leur méthode ait porté fruit. Depuis les sept ans que le programme est sur pied, le nombre d'accidents a chuté de 40 p. cent.

D'entrée de jeu, le succès d'une telle opération dépend de l'impact sur l'imagination des jeunes. Que ce soit le sexe, la cigarette ou la quadruplégie, n'allez surtout pas leur prêcher la morale et pointer l'index: "Fais ce que je te dis". Il faut habilement leur vendre l'idée!

Le Dr. Eyster, principal artisan de cette propagande sur la côte est américaine, raconte: "Au départ, nous leur mettons plein la vue avec un vidéo jazzé sur des athlètes au coeur de l'action. Viennent ensuite des entrevues avec certains paralysés qui expliquent leur accident et décrivent leur nouvelle vie. Il n'y a plus que la tête pour bouger! A coup sûr, les enfants sont très impressionnés par les propos de ces ex-sportifs confinés au fauteuil roulant. Nous ne voulons pas les décourager de la pratique des sports. Notre but est de les inciter à la prudence".

Quelques conseils restent à jamais gravés dans leur mémoire. Ne jamais plonger dans trois pieds d'eau; ne pas plonger d'une clôture entourant une piscine; ne pas plonger du haut d'un ponton; à défaut d'être allé les pieds en premier dans le lac afin de repérer la présence de rocher, ne pas sauter que ce soit un plongeon à corps perdu d'un fauteuil roulant.

En regard, tout propriétaire de piscine devra être conscient du danger en puissance dans Soixante-quinze p. cent des plongeurs fa-produisent dans des piscines privées. Le moyen des victimes: 22 ans et, neuf fois sur dix, c'est un garçon. Presque toujours l'accident survient en fin d'après-midi ou en début de soirée.

Il est vrai que les journaux font grand état de ces accidents, des collisions spectaculaires en ski, des collisions quand on entend-on parler des brisures de la colonne cervicale, ô combien aussi effroyables. Un fil de téléphone coupé, les deux adolescents, mais pour donner la vie aux mem-

Les annonces classées

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,
composez
375-8888

RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES PAR CATEGORIES

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
EDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
VEHICULES
AUTOMOBILES

POUR PLACER UNE
ANNONCE CLASSEE
SIGNALER

375-8888

**La Voix
de l'Est**

201 PROPRIETES A VENDRE

ROYAL LEPAGE
courtier
ABERCORN: Située
au coeur du village,
cette propriété atteint
des revenus de
5,100\$ par année,
chauff. élect. et mur
ré-isolé. Beaucoup de
possibilités. Faut voir!
Claude Felber,
538-2205 ou 263-7711
ROYAL LEPAGE
COURTIER
PC-4149

RECHERCHE DUPLEX TRIPLEX 6 LOGIS

Gilles Garneau
FRI

10 ans
expérience
courtier imm.

375-2044

PC-2852

201 PROPRIETES A VENDRE

A FARNHAM: à qui la chance? Acheter duplex sans comptant et payer le prix d'un loyer. 379-9360, Claude.

419 ST-HUBERT Joli bungalow, très propre, planchers bois franc, 5 1/2 pces, sous-sol fini avec 2 c.c. 1 salle de séjour, libre pour acheteur. **MARCEL BEAUDRY**, 378-8461, 372-5111, Trust Général, courtier.

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW 1975, 3 c.c., chauffage élect., s-sol fini, terrain clôturé, prix en-dessous de l'évaluation. A voir sans faute.

ROXTON: face au lac, maison entièrement rénovée, 2 c.c., chauffage élect., grande galerie, beaucoup d'inclus, entrepôt pour bateau, auto ou autre. Venez voir.

LES IMM. UNI Inc. courtier, **JEAN-LOUIS FIORILLO**, 375-3566 ou 378-9459

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW 5 1/2, près Galeries, par. St-Luc, parc, école, église, brique, rénové, impeccable, dans l'prix. **Léo Tétrault**, Imm. Multi-Plus, 378-8855

Dernier semi-détaché disponible immédiatement, secteur lac Boivin rue Allan. Très moderne, aire ouverte, foyer, 6 pces, 2 étages, "BOUL. EN HAUT". **Adimco Inc.**, 372-7129, 372-1636

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON GRANBY Maison avec garage, tout brique, const. 1984, terrain 21,000 pi.ca. paysager. Taxe 650\$ par année. Toit cathédrale, planchers bois franc, cuisine moderne avec appareils ménagers encastrés, beaucoup d'autres inclus. 89,500\$. 375-2107 après 5h.

MAISON 5 1/2 pces, à St-Alphonse, prix \$49,500. S'ad. 372-2932

ROYAL LEPAGE

39-2, rue Évangéline, GRANBY 378-0158

C'EST BON DE CONNAITRE LES GENS QUI VENDENT PLUS DE MAISONS QUE TOUT AUTRE COURTIER.

GRANBY



BLVE DE L'ESTRIE: Bungalow 6 1/2 pces, sous-sol fini, foyer, piscine, grand terrain paysager. Inf. Marc Lapierre rés: 378-1129

GRANBY: 40,000\$. Très beau bungalow 5 pces, terrain 50x175, secteur paisible et paysager. Faut vendre. Inf. Lucien Hébert rés: 372-4912 ou Marcel Avery rés: 372-4239

GRANBY: Duplex 2-5 1/2, brique, plancher bois franc, mur de plâtre, hangar, cave de 8 pi., entrée intérieure. Inf. Lucien Hébert rés: 372-4912 ou Marcel Avery rés: 372-4239

GRANBY: Chance unique. Un 5 1/2 dans un duplex jumelé, très grand patio, 2 salles de bain, const. 1984, superbe. Faut voir. Inf. Lucien Hébert rés: 372-4912

GRANBY: Bungalow 6 1/2 pces, merveilleux sur tous les angles, garage, sous-sol fini, terrain boisé. Secteur pratique, prix abordable. Inf. Lucien Hébert 372-4912

GRANBY: Bungalow 5 1/2 pces, abri d'auto, patio, piscine H.T., terrain boisé 70x245, arbres matures, vue panoramique. Inf. Lucien Hébert rés: 372-4912

GRANBY: Pourquoi payer un loyer? Joli cottage entièrement rénové, 3 c. à c., proximité de toutes commodités. Prix raisonnable. Inf. Sylvie Chabot rés: 378-7380

PC2722

GRANBY: Prix réduit pour vente rapide, cause transfert. Split-level, 10 1/2 pces, 4 c à c, sous-sol fini à 80%, beaucoup de possibilités et d'espace. A voir. Inf. Huguette Chouinard rés: 375-4168



DANS LE CANTON: Très belle maison neuve, fenêtres manivelle, salle à dîner, salon plancher bois franc, sous-sol fini, pompe thermique, bien paysager. Inf. Maria Woest rés: 378-5188

DANS LE CANTON: Pour petit budget. Bungalow déclin vinyle, ch élect, 2 c à c, solarium 7x22, remise 12x20, très bon état. Inf. Maria Woest rés: 378-5188 ou Jean-Paul Tanguay rés: 352-5100

EXTERIEUR



PRIX RÉDUIT: Pour élever votre petite famille à la campagne, 4 c à c, 24x48, plancher parqueterie, grande cuisine 12x20, terrain de 20,337 pi. ca. avec garage plancher de ciment. Taxe 240\$. Inf. Françoise Auger rés: 378-4052

ROXTON POND: Bungalow pierre et masonite. Idéal pour petit budget, 6 1/2 pces, 4 c à c. Coin paisible. Jen-Air, four encastré. Inf. Huguette Chouinard rés: 375-4168



WATERLOO, CANTON: Maison de prestige, magnifique maison canadienne pierres et crépi, foyer intérieur luxueux, sous-sol fini, piscine creusée, terrain paysager, taxe minime. Faut voir. Inf. Gérald Roy rés: 539-1622



ST-JOACHIM: Chalet, près rivière Yamaska. Petit chalet 3 pces, meublé, élect, terrain aménagé, près de l'eau, sur route d'asphalte. Prix: 12,500\$. Inf. Gérald Roy rés: 539-1622



RACINE: Terrain 60 acres, partie boisée et partie en plantation de pin et sapin avec vieille grange 24x60. Terrain borné par 3 chemins. Prix: 19,000\$. Inf. Gérald Roy rés: 539-1622

ST-VALÉRIEN: Splendide résidence style canadien, const supérieure, 14 arpents. La voir vous convaincra. Inf. Sylvie Chabot rés: 378-7380

MILTON: Belle maison à la campagne, 10 pces, grand terrain, véranda, garage, 2 remises, arbres fruitiers, étang, piscine H.T. Comme neuf partout. Inf. Lucien Hébert rés: 372-4912 ou Marcel Avery rés: 372-4239



PRES DE WATERLOO: Mini-ferme, 18 acres, grand jardin, 3 prairies, bien boisé érables et pins, cabane à sucre, cottage très propre avec salon et foyer en brique, salle à dîner, 3 c à c. Inf. Maria Woest rés: 378-5188 ou Jean-Paul Tanguay rés: 372-5100

STUKELY SUD: Chalet d'été 24x24, terrain 210x1015, beau boisé, endroit retiré. Faut vendre, faites une offre. Inf. Maria Woest rés: 378-5188 ou Jean-Paul Tanguay rés: 372-5100

BONSECOURS: Érablière 5800 entailles sur tubulure, avec cabane récente, 54 acres avec tracteur et tout l'équipement. Faut voir. Inf. Gérald Roy rés: 539-1622

COMMERCIAL



PRIX RÉDUIT: 85,000\$ A quelques milles de Granby. Propriété commerciale, 2 locaux avec logis à l'étage, grand terrain, taxes minimales. Inf. Marc Lapierre rés: 378-1129

GRANBY: Dépanneur avec bon chiffre d'affaires, très bien équipé, jolie maison à même, situé bon quartier, très grande possibilité. Inf. Sylvie Chabot rés: 378-7380

WATERLOO: Bâtisse commerciale en brique 30x60, terrain 100x230, situé près du parc industriel. Idéal pour commerce de tout genre. Inf. Jean-Paul Tanguay rés: 372-5100

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON DE PRESTIGE
11 pces et 3 s. bain, piscine creusée 30', avec très grand terrain paysagé, fleurs, arbres fruitiers. Pour professionnel. Prix fixe \$115,000. Acheteur sérieux seulement. Inf. avant-midi à 514-375-6822

RUE LOUIS-HEBERT: Split level avec garage, 9 pces. + bureau au s-sol, foyer, près école et hôpital. 372-1378

ST-ALPHONSE: Bung. très bien situé brique et alum. piscine, antenne, etc. ELLE VOUS ATTEND. ROBERT OUELLET, 378-8461, 375-4753, Trust Général, courtier.

ST-VALERIE: 15 minutes de Granby, superbe résidence centenaire restaurée à neuf, toit cathédrale, 2 foyers, grand emplace. 2581 Rang 8. \$68,000. Tél. 548-2700 ou 1-286-9445

TRUST GENERAL
770 rue Principale, Granby 378-8461

VOYEZ GRAND: Bung. style Tudor 56x28, terrain 37,264 p.c. TX: 1,244\$. COUT énergie: 1,000\$. ARMOIRES CHENE, boiserie chêne. Yves Mercure: 375-7896. PC-2896

201 PROPRIETES A VENDRE

TRUST GENERAL
Le maître courtier



770 rue Principale, Granby 378-8461

J'offre un service professionnel pour toutes vos transactions immobilières sur achat et vente de propriété.

GABRIELLE TRUDEAU
(5 ans d'expérience)
378-8461, 378-7322

IMMEUBLES courtier

IMPERIAL



De retour à titre d'agent immobilier

GASTON LACROIX
A tous mes anciens et futurs clients:

Pour tous vos services en immobilier,

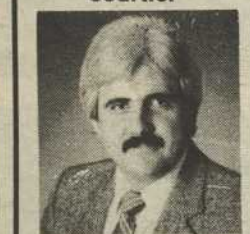
(Près de 18 ans d'expérience)

Achat, Vente, Echange Résidentiel et Commercial

Rés: 372-8571

trans-action

courtier



JEAN-JACQUES BAZINET
378-2484

Je vous offre simplement mes services

Bur: 375-5335

Imm. Populaires Inc. 369 boul. Leclerc, Granby



MARC FAUCHER
(1978) Inc. courtier

372-2761

POUR MOINS DE \$50,000

E-2437, joli bungalow 26x40 en aluminium, à St-Paul, ayant 3 c. à c., sous-sol isolé, remise, terrain gazonné, près d'un terrain de jeux pour les enfants.

COMMERCE

S-6131 SALLE DE RECEPTION + BAR Bien situé, clientèle établie. Si vous avez du temps et de l'argent à investir contactez moi.

18 RUE MONTAGNE, BONDVILLE

S-2461 CHALET ETE 20x26, avec piscine 24', sur terrain de 17,175 p.c. Endroit paisible, besoin de réparations.

VALLEE BLEUE

S-2460 CHALET HIVERNISE 27x38, 2 c. à c., s. bain inst. L/S, fondation de béton, besoin de réparations.

IMPECCABLE

E-2464 PROPRIETE de 7 pces, foyer dans salon, les armoires sont en frêne, porte patio dans la salle à diner. Il y a 4 c. à c. salle familiale au sous-sol. Il y a aussi une piscine 27', un deck de 20x27, 2 remises, le tout sur un terrain de 53,000 p.c.

ANDRE ST-LAURENT
378-2100 / 378-3002
PC2893

#882-11 PLANCHER BOIS FRANC DE CHENE Gr. bung. br. & pierre, 5 1/2 pces, rénové 85, ch. élec. Roxton-Pond, centre village, laissé dans les 50,000\$.

#885-1 14,500\$. A ne pas manquer, Granby, cottage 6 1/2 pces, comptant requis 4,000\$. Balance paiement facile.

#887-1 CANTON GRANBY Près parc ind. bung. br. & pierre, 5 1/2 pces, garage attaché 22'x26', nombreux inclus, 64,500\$. ou meilleure offre.

#888-1 GRANBY Secteur résidentiel de choix, bung. 7 1/2 pces, foyer pierre taillée au salon, s.d. 1 1/2 s.b. 7 1/2 pces, espace de 1568 p.c. au 1er.

#889-1 GRANBY Près édifice provincial, cottage antique rénové & remodelé avec goût et luxe, 7 1/2 pces, zonage commercial, site idéal pour café terrasse avec salle à diner. Dernière occasion de vous le procurer. Prix dans les 100,000\$.

#874-6 A NE PAS MANQUER. Maison mobile avec terrain, 4 1/2 pces, ch. élec. rénové & ré-isolé à neuf 83, confort de grand luxe à bas prix. Près autoroute sortie Granby 39,500\$. Nombreux extras.

#884-3 5 FOIS LES REVENUS de 66 500\$. Prop. commerciale & rés. centre-ville de Granby, const. br. ch. gaz naturel, état impeccable, au-baine pour investisseur. Détails sur rendez-vous seulement.

#871-4: Ste-Brigitte. Dépanneur, Club Vidéo + résidence 4 1/2 pces. Profit brut de \$78,900.00. Echange-rais pour motel-restaurant.

#883-4 PROFIT NET DE 86,787.74\$: Granby, site commercial de 1er choix, dépanneur avec bung. 6 1/2 pces attaché, gr. stationnement. Renseignements sur rendez-vous seulement.

#881-4 GRANBY, CENTRE-VILLE: BAR AVEC SPECTACLES, décoration moderne, capacité de 225 places, fonds de commerce & équipement, profit net avec impôt de 84,120\$. Laissez au prix dérisoire de 55,000\$. Détails sur rendez-vous seulement.

201 PROPRIETES A VENDRE

trans-action on loge

201 PROPRIETES A VENDRE

Immeubles Populaires Inc.
369 boul. Leclerc O., Granby
375-5335
ON A TELLEMENT D'ADRESSE (s)

COURTIER



NO 311, Immeuble à revenu, triplex 1 grand 5 1/2 pces et 2x3 1/2 pces. Pas très loin du centre-ville et de l'hôpital, bon prix.

Yves Caron, 375-1716



NO 347, Canton Granby, bungalow 6 1/2 pces, chauff. élect., piscine, poêle à bois, tour, antenne, rotor, grand terrain gazonné 200' façade, possibilité échange pour duplex ou triplex, à qui la chance?

Françoise Paré, 375-5924



NO 452, Magnifique cottage centenaire, 5 1/2 pces. rénové avec cachet original.

Edith Rivard, 378-0710



NO 313, 4 logis brique près du Woolco, rapporte plus de 13,000\$ tous loués pour un an, dans les 80,000\$

Jean-Jacques Bazinet, 378-2484



NO 286, Magnifique bungalow brique, 4 1/2 pces, taxes minimes, 49,500.00\$

Edith Rivard, 378-0710

Michel Godbout, 378-6444



NO 329, Duplex, 2x5 1/2 pces, situé près de l'hôpital.

Edith Rivard, 378-0710

PC2878

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON: Très beau terrain boisé, 22,300 p.c. situé entre boul. Buchard et 9e Rang. AUCUN REMPLISSAGE. A VOIR. YVES MERCURE: 378-8461, 375-7896, Trust Général, courtier.

☆DOMAINE ACROTERE☆
Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

TERRAINS A VENDRE
Très beau site, près du golf Granby-St-Paul, rue Dolbeau, près Route 112. 33,000 pi. paysagé. Possibilité de financement. Tél. 378-8642

209 TERRES-FERMES A VENDRE

ST-DOMINIQUE: ferme 300 arpents, 85 en boisé, 4,500 entailles sur tube, cabane à sucre, 3 étables, grange, garage, poulailler, 3 silos, résidence 9 pces, prix de l'évaluation. Aussi FERME 160 arpents avec grange et résidence. IMM. UNI Inc. courtier, JEAN-LOUIS FIORILLO, 375-3566 ou 378-9459

210 COMMERCES A VENDRE

SOYEZ VOTRE PATRON!
Restaurant casse-croûte, pizza, bien équipé, grand stationnement, très bien situé, beaucoup de possibilités, bon prix. Informations sur rendez-vous. IMM. UNI Inc. courtier, JEAN-LOUIS FIORILLO, 375-3566 ou 378-9459

212 MAISONS DE CAMPAGNE

AUBAINEI \$23,000. Roxton Falls, canton, construction solide, puits artésien. Tél. 1-256-3757

222 ARGENT A PRETER

1ère et 2e HYPOTHEQUE Informez-vous. Tél. 372-3326, Pierre Bouchard. Les Immeubles Beneficial Limitée.

225 OCCASION D'AFFAIRES

PROJET EXCEPTIONNEL
Recherche candidat(e) pour une opportunité d'affaires exceptionnelle. Toute candidature sera traitée confidentiellement. Ecrire à Les Agences Clau-Mi, Roxton Falls, Qc, J0H 1E0.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- 3 1/2, récents, meublés ou non, insonorisés, porte patio, balcon, très propres. 378-1328, 378-8521, 378-8281.

1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés ou non, très bien situés, centre-ville et Simonds Sud. 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

1 1/2-2 1/2-3 1/2 Meublés, très bien situés, centre ville, à partir de 180\$. 255 Ave du Parc, 372-4121

2-3 1/2 meublés, à louer, 255\$ par mois, libres 1er juillet, dans un sous-sol. Tél. 378-4022, 378-1710.

2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, laveuse et sècheuse, stationnement. Pas d'enfant ni d'animaux, centre-ville. Libres imméd. \$285 par mois avec bail. Personnes tranquilles et sérieuses. Au 575 Duvernay. 378-8340.

3 1/2 MEUBLÉ OU NON Immeuble récent, Intercom. Très propre, très tranquille. 275\$ par mois, éclairé, chauffé et eau chaude fournie, libre immédiatement ou 1er août. 475 Denison O. Tél. 372-1487

3 1/2 meublé, juillet gratuit service de conciergerie. 378-7492, 378-2089.

3 1/2 Meublé, chauffé, lave. séch. comm. auto, 270\$, pr. 2577.

UNI

Votre notaire UNI

le professionnel par excellence de l'immobilier

Union des Notaires en Immobilier



537 rue King, Granby

Propriété résidentielle brique et aluminium

Un coin de campagne en ville

Quartier tranquille, idéal pour enfants

Prix demandé: 68,000.\$

BIENVENUE & JOLIN, NOTAIRES

378-1551

PC2814

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

4 LOGIS centre-ville, près du Woolco, rapporte plus de 13,000\$, tout brique, dans les 80,000\$. Très bon placement. Trans-Action Courtier, J.J. Bazinet, 375-5335 ou 378-2484.

DUPLEX 4 1/2 pces, chauff. élect., rapporte 530\$ par mois, bon secteur GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461, Trust Général, courtier.

DUPLEX COMMERCIAL secteur lac Boivin, bas 6 1/2 libre acheteur, pour moins de \$50,000. AUBAINEI Léo Tétrault, Imm. Multi-Plus, 378-8855



97 CAIRNS, GRANBY, près de tous les services, superbe bungalow, 8 pces, 4 c.c., 2 salles de bain, sous-sol fini, terrain paysager 87x116', secteur haute-ville, site pittoresque. UN SEUL PROPRIETAIRE.

INF: 372-3742

PC-2168

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

DUPLEX rénové 1985, 2x4 1/2 pces, inst. lav-séch., secteur tranquille de Farnham. Revenu brut \$5,940 par année. Idéal pour petit budget. GILLES ROBIN, 378-2100, 243-5494, Century 21 des Cantons, courtier.

RUE ST-CHARLES 3 logis avec garages, zoné commercial. Alain 378-8557.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

ENTREPRISES J.P. LEBLANC

CHOIX de maisons mobiles usagées de \$6,000 à \$29,000. Possibilité de financement de 10 ans à 20 ans. Spécial 14x68, installée sur grand terrain loué, \$18,900.

Représentant: J.L. St-Denis, 378-4941

MAISON MOBILE de 14x68, 3 ch. à c., magnifique terrain 200x200, coin de rues, parc Beau Site, rue Nicole. Visitez sur rendez-vous. 372-4301 après 17h

REDUIT POUR VENTE RAPIDE 12x54, foyer, rideaux, remise incluse, ménage refait à neuf, 8,900\$. Entreprises J.P. Leblanc, 378-4941.

ROULOTTE 23 pi. Bellevue, parfait état, toilette, douche, avertis, air climatisé, \$7,200. A 297-2221, Camping Leduc.

ROULOTTE Play Cat, 1972, prix à discuter. 539-2324

207 CHALETS A VENDRE

CHALET 4 saisons, meublé, bord de l'eau à Roxton Pond, grands terrains, 24,300 pi.ca., beau garage, piscine, PRIX RÉDUIT. 378-7893 ou 375-1535

LA VOIX DE L'EST - MERCEUR

REMERCIEMENTS PRIERE AU ST-ESPRIT

Pour l'aide obtenue.

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée).

PC2897

S.M.

VILLE DE SAINT-CESAIRE
COMTE DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUEBEC
CANADA
AUX CONTRIBUABLES DE
LA SUSDITE MUNICIPALITE



AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES
DONNE par le soussigné Secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Lors de la séance spéciale du 9 juillet 1986, le Conseil de la ville de Saint-Césaire, a adopté le règlement numéro 461, règlement autorisant l'exécution de travaux d'égout, égout combiné, de fondation de rue, sur le lot 158-28 (Rue Fortin), et décrétant à ces fins une dépense et un emprunt de 190 000\$.

QUE les propriétaires visés qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 9 juillet 1986, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait dans les délais prescrits aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et Villages, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations peuvent demander que le règlement 461 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même Loi.

QUE cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villages et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement en question auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00, les 22 et 23 juillet 1986, à l'Hôtel de ville de Saint-Césaire, située au 1111, avenue St-Paul.

QUE le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 461 fasse l'objet d'un scrutin secret est de 94 et qu'à défaut de ce nombre le règlement en question sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

QUE toutes les personnes habiles à voter sur ce règlement peuvent le consulter au bureau du Secrétaire-trésorier de la ville de Saint-Césaire aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

DONNE A SAINT-CESAIRE, QUÉBEC.

Ce onzième jour du mois de juillet 1986.

Pierre Despars,
Secrétaire-trésorier.

PC1357

Les faits d'hier

Mercredi 16 juillet 197ème jour de 1986 Anniversaires histori- ques:

1985 — Décès de l'écrivain allemand Heinrich Boll, prix Nobel de Littérature, né en 1917.

1982 — Suicide de l'acteur français Patrick Dewaere, né en 1947.

1981 — Les Etats-Unis proposent de participer à des manœuvres militaires communes avec l'Arabie Saoudite et d'autres pays du Golfe Persique qui s'estiment menacés par la guerre Iran-Irak.

1980 — Ronald Reagan obtient l'investiture du parti républicain comme candidat à la Maison-Blanche.

1974 — Mgr Maka-

rios, président de la République cypriste, renversé par un putsch, gagne Malte en route pour New York, où il a l'intention d'intervenir devant les Nations-Unies.

1969 — Lancement au Cap Canaveral de la cabine spatiale américaine "Apollo XI", avec un équipage de trois hommes, dont deux doivent mettre le pied sur la Lune. 1966 — Indira Gandhi, première ministre indienne, quitte Moscou avec la promesse d'une aide soviétique d'un milliard de dollars.

1952 — L'Union nationale, sous Maurice Duplessis, est reporté au pouvoir en capturant 68 des 92 sièges de l'assemblée législative de Québec.

1951 — Léopold III,

roi des Belges, abdique en faveur de son fils Baudouin.

1945 — Début de l'ère atomique avec l'explosion d'une bombe expérimentale américaine dans le désert du Nouveau-Mexique.

Ils sont nés un 16 juillet:

Le peintre anglais Sir Joshua Reynolds (1623-1792).

L'explorateur norvégien Roald Amundsen (1872-1928).

L'ancien secrétaire général norvégien de l'ONU Tryge Lie (1896-1968).

L'actrice américaine Barbara Stanwyck a 79 ans.

L'actrice américaine Ginger Rogers a 75 ans.

Le compositeur et chanteur français Guy Béart a 56 ans.

Horoscope

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous changerez souvent d'avis car vous serez porté à l'inquiétude; mais rien d'ennuyeux ne s'annonce pour vous. Il y a même des changements heureux qui apporteront du succès sur le plan social.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vos rapports sentimentaux manqueront de douceur et de compréhension. Un peu plus de sérénité faciliterait la vie; ayez donc confiance en vous mais aussi en la personne qui vous aime. Soyez plus spontané.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous bénéficierez de plus de stabilité, de plus de sécurité sur le plan du cœur. Perspectives de bonne entente. Vous éviterez les sujets de conversations qui peuvent dégénérer en discussions. Vous ignorerez les commérages.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous avez tendance à vous inquiéter sur le sort de personnes de votre entourage qui attendront certains événements avec angoisse. Votre vie sentimentale vous apportera aussi des amitiés nouvelles et des sympathies.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Prouvez votre attachement, démontrez mieux vos sentiments. Ne vous laissez pas aller à vos mauvais penchants mais offrez quelque chose; soit des services, soit un petit cadeau ou une attention; l'être cher y sera très sensible.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous saurez vous concilier les bonnes grâces de ceux qui vous entourent. Vous ferez preuve de bonne volonté. Pas de surprise déplaisante sur le plan du cœur mais, au contraire, un climat d'entente et d'entraide. Bons contacts.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Il semble que vous cherchiez à développer une entente intellectuelle, des échanges de qualité, avec une personne que vous aimez. Vous chercherez à tirer le meilleur de cette personne en la contraignant à de plus grands efforts.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

N'écoutez pas votre égoïsme, méfiez-vous aussi des plaisirs de la table et couchez-vous de bonne heure. Au travail, rompez quelque peu vos habitudes. Vous serez appelé à laisser tomber un projet que vous n'aurez pas à regretter.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous démontrerez une certaine lassitude et vous vous désintéresserez de ce qui semblait vous plaire, vous manquerez d'un certain tonus, de vitalité. Vous semblerez vouloir changer votre fusil d'épaule, vous envisagerez votre vie.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous ferez des projets et il semble qu'un rêve se réalisera. Bonne entente sur le plan sentimental où il y a de l'entraide. Votre vie sociale devrait s'améliorer de façon sensible. Vous établirez des contacts intéressants.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous allez au-devant des malentendus comme si vous cherchiez même à les provoquer. Faites confiance au jugement de la personne qui vous aime, donnez-lui l'occasion d'exprimer ses vues. Raisonnable avec prudence.

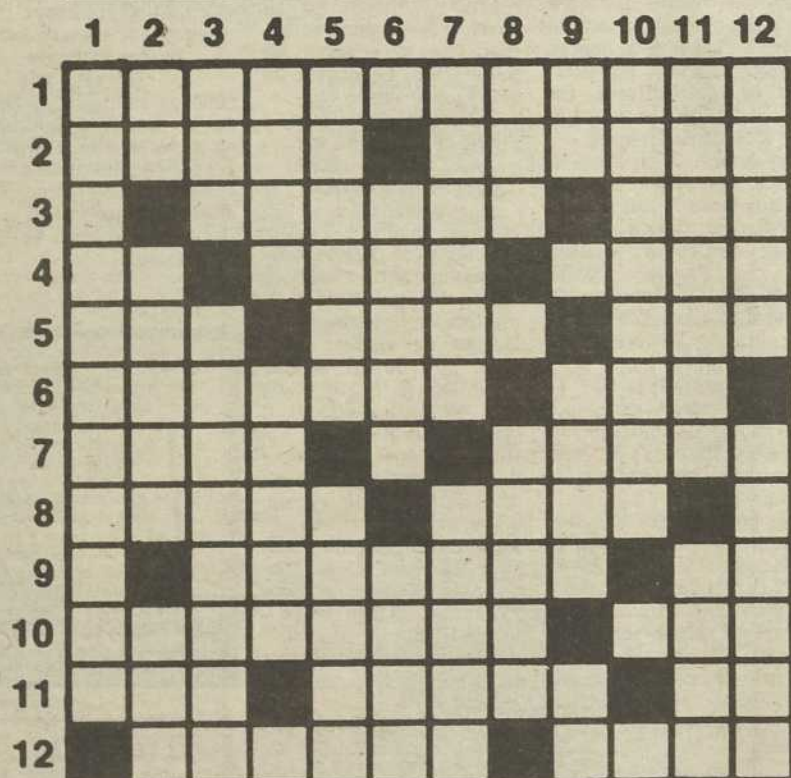
POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vous rechercherez la tranquillité, le calme, et vous vous permettrez les distractions qui vous intéressent. La personne qui vous aime vous déconcertera par sa façon d'agir. Les relations amicales sont très agréables.

Les mots croisés NO E-128



HORIZONTALEMENT

- Atteint de coqueluche.
- V. de Bolivie. — Temps qu'on passe à une occupation ininterrompue.
- Déraisonnable, fou. — En Bretagne, flan à base de farine.
- Usages. — Irlande. — Nom donné à la jeunesse tapageuse vers 1964 (2 m.).
- Terme latin. — Réfuter. — Chef, en Ethiopie.
- Grandes gorgées de liquide. — Oto-Rhino-Laryngologie.
- Drame en 5 actes. — Allure en général.
- Autrement dit. — Marque le lieu où l'on est.
- Paille qu'on répand dans les étables. — Indique la liaison.
- A l'abandon. — Femme du fils.
- Sainte. — Sifflement pour appeler. — Pron. pers.
- Chaleur vive. — Premier-né.

VERTICALEMENT

- Gueux, au Moyen-Age.
- Richesse. — Peintre français d'origine russe. — Lettre grecque.
- Pron. rel. — Parsemer.
- Vase. — Cap. de l'archipel du Cap-Vert.

- Matière colorante rouge. — Tronc non ramifié.
- Partisan de l'arianisme. — Sorti, né de.
- Lichens sur les vieux arbres. — Ce que l'on désire.
- Communauté Economique Européenne. — Mollusque bivalve.
- Interj. — Frère à fleurs blanches. — Adj. poss.
- Du verbe enlever.
- Riv. du Pérou. — Nom poétique de l'Irlande.
- Vin estimé. — Courte annotation.

Solution du problème précédent E-127

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 ALLONGEMENTS
2 ROUTINIERE
3 ESSE ODRA BU
4 O TRAME BRAS
5 MIR MERULES
6 ENEMA STIBIE
7 IT ISE REELS
8 REVE PAIRLES
9 IRE MARCEL U
10 ENNA TAU ILL
11 ETIRE LEONE
12 ISERE BERNOS

Le mot mystère

309

9 Lettres

Le mot clé — Les chiens

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aidi	Briard	Danois	Leonberg	Prises	Sloughi
	Bull	Dogue	Levron	Puli	Soins
Basenji			Limier	Pumi	Spitz
Beauceron		Gère	Lune		
Bernois	Calgo			Révéle	Terrier
Bichon	Chow-Chow	Harrier	Malamute	Roquet	Tervueren
Bonds	Clebs		Mudi		Tosa
Bouledogue	Coonhound	Kelpie		Segugio	
Boulets	Corgi	Kuwatz	Pâle	Shar-Pei	Whippet
Boxer	Crise	Kyushu	Peine	Skye	

Solution du problème précédent: Crevettes

S	C	H	O	W	C	H	O	W	E	S	I	R	C	E
T	O	N	O	H	C	I	B	I	H	G	U	O	L	S
E	O	O	E	A	T	O	S	A	A	I	L	A	E	K
L	N	I	L	R	N	E	R	I	R	L	P	L	B	U
U	H	G	E	D	E	P	L	G	R	E	E	P	S	W
O	O	U	S	I	E	U	B	V	I	V	I	R	E	A
B	U	G	R	I	P	U	V	E	E	R	N	M	S	T
M	N	E	E	O	G	L	G	R	R	O	E	P	I	Z
A	D	S	I	E	Q	R	E	O	E	N	I	U	R	L
L	E	D	R	J	S	U	E	K	D	T	O	M	P	D
A	U	R	R	D	N	I	E	B	Z	E	I	I	R	R
M	S	T	E	O	I	E	O	T	N	D	L	A	S	E
U	T	K	T	G	O	E	S	N	I	O	I	U	N	X
T	S	K	Y	U	S	H	U	A	A	R	E	U	O	O
E	N	O	R	E	C	U	A	E	B	D	L	L	U	B

La vente de Télé-Métropole à Vidéotron entérinée

MONTREAL (PC) — Les conseils d'administration de Vidéotron et de Télé-Métropole viennent d'entériner la transaction annoncée le 4 juillet par laquelle la compagnie de câble achète la station de télévision et ses filiales pour \$127.2 millions.

André Chagnon, président de Vidéotron, a aussi précisé mardi que les dirigeants de Télé-Métropole, le président Roland Giguère en tête, allaient rester en fonctions pour "un certain nombre d'années".

"Leur maintien est plus que souhaitable, a-t-il déclaré. L'équipe a fait ses preuves, surtout en termes de rentabilité et aussi pour son expertise dans la production d'émissions canadiennes."

L'actionnaire majoritaire (le second est la Caisse de dépôt et de placement du Québec) de la plus grosse compagnie de câble au Québec (680,000 abonnés) a signalé que Vidéotron allait déposer d'ici au 15 août, devant le Conseil de la radio-diffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), le dossier requérant l'approbation de son achat.

M. Chagnon s'attend à des audiences publiques à la fin de novembre et à une décision au début de 1987. Prenant effet le 14 juillet, la transaction porte sur 99.6 pour cent des actions votantes de Télé-Métropole et 27.4 pour cent des actions privilégiées (non-votantes).

"Nous sommes convaincus que la transaction offre au public télé-spectateur bien plus d'avantages que d'inconvénients, apporter un peu plus que ce que Télé-Métropole fait déjà, c'est-à-dire beau-

coup. C'est ce que nous entendons démontrer lors des audiences", a déclaré M. Chagnon.

Avec le canal 10, Vidéotron acquiert des filiales comme JPL Productions et le Centre de montage électronique ainsi qu'une majorité du capital de la station du réseau TVA à Chicoutimi.

Mais la transaction ne couvre pas la compagnie France Film (salles de cinéma, théâtre Saint-Denis), laquelle reste sous le contrôle de la Succession J.A. DeSève.

La semaine dernière à Vancouver, Vidéotron était devant le CRTC

pour témoigner aux audiences sur l'acquisition de QCTV, une compagnie de câble d'Edmonton. En cas de feu vert (décision attendue en août), Vidéotron aurait alors 800,000 abonnés au Canada, au second rang derrière Rogers Cable-systems.

De son côté la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ), qui, avec d'autres organismes s'était opposée avec succès à l'achat du canal 10 par Power Corp, n'a pas d'objection fondamentale dans ce cas-ci.

AVIS

AVIS est, par les présentes, donné conformément à l'article 1571d du Code civil du Bas-Canada, qu'un acte de transfert et cession de toutes les créances présentes ou futures de Combustion G & O Inc. ayant sa principale place d'affaires au 71, chemin Martin à Granby, en faveur de La Banque Toronto-Dominion en date du 14 septembre 1984, a été enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Shefford le 18 septembre 1984, sous le numéro 293537.

Granby, le 9e jour de juillet 1986.
LA BANQUE TORONTO-DOMINION
N-6314

VILLE DE LAC BROME

122 Lakeside - C.P. 60

(Knowlton) JOË 1V0 Lac Brome, Qué.

(514) 243-6111

AVIS PUBLIC

Avis est donné que:

1. Lors d'une séance tenue le 14 juillet 1986, le conseil municipal de la Ville de Lac Brome a adopté le projet de modification de la zone V.A. / R.2 à une zone V.A. / RC

2. La zone V.A. / R.2 pour une partie, est affectée par cette modification et qu'elle est délimitée comme suit:



3. Copie du règlement est disponible pour consultation au bureau de la greffière aux heures ordinaires de bureau.

Fait et préparé par Jean Bourret, B. Sc.
Inspecteur municipal

Donné à Lac Brome
ce 14 juillet 1986

Lucie Viau
Greffière

PC2888

PRIERE à la BONNE SAINTE ANNE

Pour obtenir une faveur spéciale. O glorieuse sainte Anne, si bonne pour tous ceux qui vous invoquent et si remplie de compassion pour tous ceux qui souffrent, accablés sous le poids de mes peines et des mes inquiétudes, je me jette à vos pieds et vous supplie de m'obtenir de votre petit-Fils, Jésus, par l'intercession de la très sainte Vierge Marie, votre fille et ma Mère, la faveur que je désire... Ne cessez point d'intercéder pour moi, je vous en conjure, que ma demande me soit accordée par la divine miséricorde. Obtenez-moi, par-dessus tout, glorieuse Sainte, de voir un jour mon Dieu face à face, pour le louer, le bénir, l'aimer avec vous, avec Marie et avec tous les élus, pendant toute l'éternité. Ainsi soit-il.

Remerciements pour faveur obtenue.

R.D.

PC2889

Les décès



CHOINIÈRE
M. Laurent

— A Granby le 14 juillet 1986, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Laurent Choinière, époux de Corona Parent, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 16 juillet. Le convoi funéraire partira des salons de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2h à 5h et de 7h à 10h.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Corona. Ses enfants M. Mme Roch Choinière (Linda Pomerleau) de Granby; M. Mme Gaétan Favreau (Suzanne) de St-Alphonse de Granby. Ses petits-enfants Sandra et Véronique Favreau.

Ses frères et soeurs M. Mme Marcel Choinière de Granby; M. Wilfrid Choinière de Granby; M. Mme Armand Choinière de Laprairie.

Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Mme Alcides Parent; M. Mme Henri Lacasse; M. Mme Léon Parent; M. Mme Rosaire Parent; Mme Germaine Scott; M. Mme Georges-Aimé Parent, tous de Granby; Mme Simone McLean de l'Ange-Gardien; M. Mme Lucien Savaria de Granby; Mme Thérèse Ménard de Farnham, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

15-16

GRIFFITH M. Maurice

— A Thetford Mines, le 14 juillet 1986, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Maurice Griffith, époux en première noce de feu Julie Lessard et en seconde noce de Mme Germaine Roy. Les funérailles auront lieu le mercredi 16 juillet à 10h. Le convoi funéraire partira du Salon Funéraire J.A. Savoie et Fils Ltée 1086, rue Notre-Dame nord, Thetford Mines

pour se à l'église St-Alphonse de Thetford Mines où le service sera célébré à 10h. Outre son épouse, il laisse dans le deuil Arlette Laflamme-Griffith; son gen-

dre Maurice Laflamme. Son petits-fils Michael Laflamme ainsi que sa soeur Mme Marcelle Doyon.

16-17-18



PLANTE M. Lionel

— Au C.H. St-Vincent de Paul, Sherbrooke, le 14 juillet 1986, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Lionel Plante, époux en 1er noce de feu Noella Blanchard et en 2e noce de Gabrielle Nichols, demeurant à Valcourt. Les funérailles auront lieu le vendredi 18 juillet 1986. Le convoi funéraire partira de la

Résidence Funéraire Léo-Paul Ledoux Inc., G.A. Bessette, prés. 1112 rue St-Joseph, Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 14h30. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visites: Mercredi soir de 19h à 22h; jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h; vendredi à compter de midi (12h). Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants M. André Plante et son amie Denise de Valcourt; Mme Carmen Plante-Poisant de Verdun. Ses petits-enfants Denis et Yves Poissant; Alain et Richard Plante. Sa belle-mère Mme Alexandrine Nichols de Valcourt.

Ses frères et soeurs M. Mme Oliva Pratte (Orise) de Valcourt; Mme Aurore Jodoin de Bonsecours; M. Mme Alcide Plante de Sudbury, Ontario; M. Mme Paul Plante de Sudbury, Ontario.

Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Omer Bolduc (Feu Rollande Plante) de Lac Bowker; M. Mme Doris Blanchard de Maricourt; M. Mme Ernest Laplante (Marie-Ange) de Valcourt; Mme Jean B. Blanchard de Valcourt; Mlle Fernande Blanchard de Valcourt; M. Mme Conrad Bombardier (Edwidge) de Valcourt; M. Mme Laurent Dorais (Fleu-Ange) de West Palm Beach, Floride; M. Mme Pierre Paul Dorais (Christiane) de Verdun; M. Mme Eugène Dorais (Gloriane) de Lawrenceville; M. Mme Gerald Nichols de St-Pie d'Iberville; M. Ovila R. Nichols de Granby; M. Mme Yolande Nichols de Ville St-Laurent ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

16-17



RAINVILLE
M. Charles-Edouard

— A Granby subitement le 13 juillet 1986 à l'âge de 76 ans, est décédé M. Charles-Edouard Rainville, membre du 4ième Degré des Chevaliers de Colomb, époux de Marie-Ange Valois, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu le mercredi 16 juillet. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Marie-Ange, ses enfants: M. et Mme Jean-Denis Rainville (Georgette Blanchard) de St-Paul d'Abbotsford; M. et Mme Robert Rainville (Adrienne Paquette) de St-Paul d'Abbotsford; M. et Mme Jean-Louis Vachon (Murielle) de Granby; M. et Mme Marcel Rainville (Liliane Tétrault) de St-Paul d'Abbotsford; M. Michel Rainville de Longueuil; ses petits-enfants: Maryse, Annie, François, Bernard, Brigitte, Martine, Patrick et Karine Rainville; Martin et Stéphane Vachon; M. et Mme John Proulx (Line Vachon).

Son frère: M. Doriva Rainville, de St-Paul d'Abbotsford; beaux-frères et belles-soeurs: Mme Marie-Ange Rainville de St-Paul d'Abbotsford; M. René Végiard de Farnham; Mme Marguerite Labrosse de Montréal; M. Mme Joseph Corriveau de Ville St-Laurent; M. et Mme Hector Bilodeau de Montréal; Mme Fernande Ménard de St-Césaire; M. Léo Chamberland de Chambly; ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

(15-16)

Granby Granite Inc.

MME LUCILLE G. MENARD, PROP.



MONUMENTS
LETTRAGE
RÉPARATION



451 DUFFERIN
(FACE AU CIMETIERE)

372-7729
GRANBY

TEL: 539-2100

WATERLOO, QUE.

LES MONUMENTS WATERLOO ENR.

Mme Henri Allain, Prop.



Monuments en
Granite
Lettrage
Réparations

PC2554

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.75\$ 2.50\$ 115.00\$



La Voix de l'Est
136 Principale
Granby J2G 2V4

375-4555

LES SUPERMARCHÉS

provigo

COLOREZ VOTRE ÉTÉ!



ÉCHALOTES
(grosneur 48) ou

RADIS EN FEUILLES

(grosneur 36)
du Québec

3
pour

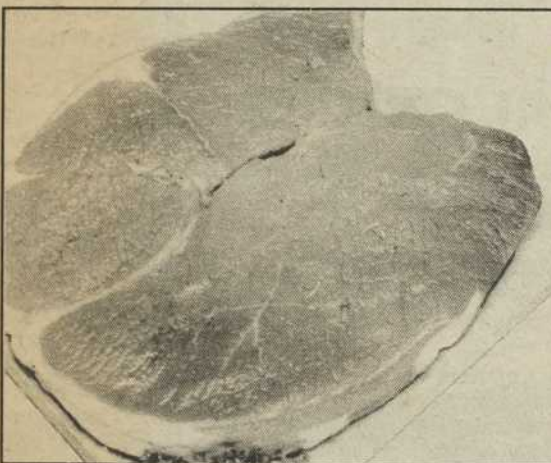
.99



**LAITUE
ICEBERG**

du Québec, grosneur 18
Canada no 1
chacune

.39



**BIFTECK
DE RONDE**

désossé ou rôti d'ex-
térieur de croupe
Canada catégorie A

3⁹²
kg

1⁷⁸
lb



**CAROTTES
EN FEUILLES**
du Québec
grosneur 30

2
pour

.89



**SAUCISSES
FUMÉES**
PROVIGO
450 g

1¹⁸



**ÉPAULE
DE PORC**
fumée, genre picnic
PROVIGO

2⁶⁰
kg

1¹⁸



BOISSONS
choix de saveurs
FBI
1 litre

.59



**CRÈME
GLACÉE**
La Crème Glacée
choix de saveurs
SEALTEAST
2 litres

2⁸⁹



**EAU DE
JAVEL**
concentrée
PROVIGO
3,6 litres

.99

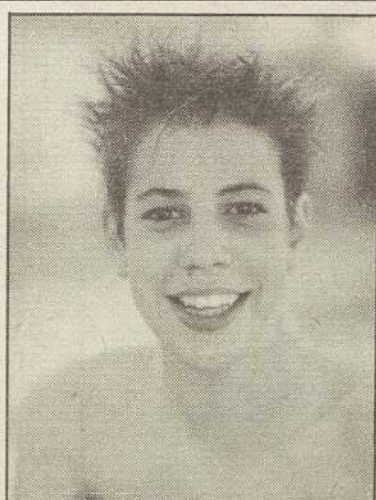
VOYEZ NOTRE CIRCULAIRE

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 14 AU SAMEDI 19 JUILLET, 1986 DANS TOUS LES SUPERMARCHÉS PROVIGO DU GRAND MONTRÉAL, SES PROCHES BANLIEUES, L'ESTRIE ET LA MAURICIE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

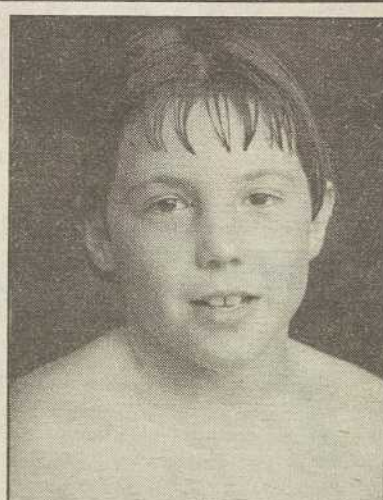
LES PHOTOS NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LA MARQUE DE COMMERCE DES PRODUITS ANNONCÉS ET LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTES OCCASIONS.

Parce que vous êtes différent.

Les sports+



Alexandre Leduc a récolté huit médailles d'or.



David Simard est revenu avec deux médailles d'or et quatre d'argent.

Championnats des Maritimes De jeunes nageurs de la région brillent en Nouvelle-Écosse

GRANBY (GR-AS) — Le Cowansvilleois Alexandre Leduc a récolté huit médailles d'or en autant d'épreuves, dont six individuellement, et l'équipe d'étoiles de la région centrale du Québec a terminé en deuxième place aux championnats provinciaux des Maritimes, en fin de semaine à Halifax, en Nouvelle-Écosse.

C'est l'équipe de Dartmouth, Nouvelle-Écosse, qui l'a emporté, mais avec deux fois plus de nageurs que l'équipe québécoise, composée de 24 athlètes dont trois de Granby, deux de St-Césaire et un de Cowansville.

Les nageurs étaient limités à six épreuves individuelles et deux relais, ce qui a probablement empêché Leduc de mettre la main sur plus de huit médailles d'or.

Le Cowansvilleois l'a emporté au 100m et 200m papillon, 100m, 400m et 1,500m libre de même que le 400m quatre nages. En relais, ses médailles d'or ont été remportées au 200m quatre nages et 200m libre.

Son temps au 1,500m libre constitue un nouveau record pour la Nouvelle-Écosse chez les 11-12 ans.

Alexandre Leduc a naturellement mérité le trophée remis au meilleur nageur de son groupe d'âge.

Dans ce même groupe d'âge des 11-12 ans, David Simard du club Nataskouach de Granby, est revenu de Halifax avec deux médailles d'or et quatre d'argent. Ses performances au 50m et 200m libre lui ont valu l'or tandis que son rendement au 100m libre, 100m et 200m dos ainsi que 200m

quatre nages ont fait en sorte qu'il reçoive des médailles d'argent.

Pour sa part, Martin Campeau de Granby, chez les 13-14 ans, récoltait deux médailles d'or (400m et 1,500m libre), une d'argent (200m libre) et une de bronze (400m quatre nages).

La Granbyenne Isabelle Papineau, qui vient d'arriver chez les 13-14 ans, a pris deux médailles d'argent au 100m libre et 100m dos. Soulignons que Papineau et Campeau ont tout de même participé aux finales dans le maximum d'épreuves.

Enfin, le club Nataskouach de Granby sera à Québec en fin de semaine, pour participer au championnat provincial par équipe de division trois, avec un groupe de 23 nageurs. La fédération classe le CNNG comme favori du groupe.

St-Césaire

De leur côté, Catherine Ostiguy, 13 ans, et Marc Desjardins, 12 ans, du club de natation Richelieu-Yamaska (St-Césaire), ont récolté à eux seuls cinq médailles d'argent et trois médailles de bronze.

Catherine Ostiguy a récolté trois médailles d'argent dans les épreuves du 100m papillon, 400m libre et du 800m libre. Elle a terminé quatrième à deux reprises notamment au 200m papillon et au 400m quatre nages.

Marc Desjardins a quant à lui remporté la médaille d'argent au 1,500m libre et terminé troisième au 200m dos, papillon et libre.

Les Bisons ne sont plus dans le "rouge"

GRANBY — Les Bisons ne sont plus dans le "rouge" financier.



Gaétan Roy

Le "rouge" financier. Les dirigeants de l'équipe de hockey junior

majeur ont en effet réussi à effacer des dettes de quelque \$200,000 depuis la campagne "S.O.S. Bisons" du mois d'avril visant à

vendre 1,200 billets de saison en vue de la prochaine saison.

Actuellement, ce sont 956 billets de saison qui sont vendus. Cependant, les acheteurs de billets de saison pouvaient faire leur chèque pour n'importe quelle date avant le 15 septembre. Il reste environ 300 billets de saison dont les chèques n'ont pu être échangés jusqu'ici.



Jean-Guy Grenier

Les dirigeants de l'équipe ont également sollicité des hommes d'affaires qui ont consenti des prêts sans intérêt pour quelques années aux Bisons.

"C'est vrai que ça va mieux que cela allait financièrement, a confirmé l'un des propriétaires du club, M. Jean-Guy Grenier. Cependant, nous sommes encore bien loin de rouler sur l'or. Il faut prévoir beaucoup de dépenses en vue du prochain camp d'entraînement."

Les dirigeants de l'équipe ont tenu une réunion, lundi soir, afin de commencer à planifier la structure de l'équipe en plus de discuter de questions financières.

A ce sujet, le directeur du marketing de l'équipe, Jacques Morin, a décidé de demeurer avec le club même s'il doit restreindre ses conseils de son médecin.

"Je prends mon travail à coeur, mais j'ai obtenu l'assurance que ma charge serait allégée. Je devrais demeurer à titre de directeur du marketing, mais avec une bonne équipe avec moi. Depuis quelques jours déjà, les choses vont beaucoup mieux qu'auparavant", signale Morin.

D'ici quelques jours, un organigramme complet devrait être connu et le travail en vue de la prochaine campagne se mettra en branle de façon encore plus visible.

A titre expérimental

En 86-87, trois parties seront présentées le dimanche après-midi

GRANBY (GR) — Les Bisons tenteront trois fois l'expérience des matches locaux le dimanche après-midi la saison prochaine.

Les Granbyens ouvriront leur camp d'entraînement le vendredi 22 août et disputeront huit matches pré-saison (deux contre Verdun, Shawinigan, Chicoutimi et Drummondville) en plus de leur rencontre Blanc-Rouge.

La saison régulière s'amorcera le dimanche 21 septembre alors que les Bisons seront à Verdun. Le mardi, les Granbyens visiteront les champions défendants de la LHJMQ, les Olympiques de Hull, avant d'ouvrir officiellement leur calendrier local le vendredi 26 septembre, alors que le Canadien junior de Verdun seront au Palais des sports.

La pause des fêtes se retrouvent entre le match du 21 décembre à Drummondville et le 2 janvier, lorsque Laval visitera Granby.

La saison régulière prendra fin le vendredi 20 mars quand les Bisons recevront les Cataractes de Shawinigan.

Tous les matches débiteront à 19h30, sauf pour les 17 joutes du vendredi soir et trois des 11 parties du dimanche, alors que les rencontres sont prévues pour 14h.

Les autres matches locaux seront présentés trois fois le mardi, deux fois le mercredi et deux fois le jeudi.

Un nouveau soigneur: Roland Diotte

Le directeur gérant Roger Bédard a engagé cette semaine le soigneur en vue de la prochaine saison. Il s'agit de Roland Diotte, qui occupait cette même fonction avec le Canadien junior de Verdun depuis huit ans.

Cinq joueurs en perfectionnement

Les cinq premiers joueurs sélectionnés par les Bisons lors du repêchage du 31 mai dernier suivent actuellement le stage de perfectionnement de la LHJMQ à Laval, dirigé par Jacques St-Jean. Ce sont Eric Desjardins, Stéphane Dubois, Pierre-Paul Landry, Daniel Lacroix et Stéphane Camiré.

Dalterio aux États-Unis

Le choix de 14e ronde des Bisons au repêchage du mois de mai, Dean Dalterio, qui évoluait pour les Lions du Lac St-Louis de la Ligue midjet AAA la saison dernière, ira évoluer dans un collège américain l'hiver prochain. Roger Bédard indique que l'équipe savait cela en le choisissant mais qu'il s'agissait d'un risque calculé... en 14e ronde!

GRANBY — Quel pilote deviendra, ce soir, le premier Monsieur Modifié de l'Autodrome Granby?

Voilà une excellente question, fort difficile à répondre. A moins que la température se mette à travers du chemin, c'est ce soir que la réponse définitive sera rendue.

En effet, la piste de course sur terre battue de la rue Cowie présentera son spécial Monsieur modifié à compter de 19h ce soir.



Il ne faudrait pas compter Jacques Lalancette et certains autres pour battus.

Jusqu'ici, Rayond Collette et Bernard Mathieu ont récolté trois victoires chacun, Luke Plante deux et une chacun pour René Clair, Martin Roy jr et Richard Salvas.

Ces pilotes sont naturellement des aspirants au titre, mais il ne faudrait pas oublier et compter pour battus les Chuck Frazier et Jacques Lalancette, entre autres.

Chez les récents modèles, les yeux seront tournés vers les Robert Ranger, Jean-Paul Tanguay, Denis Leblanc et André Parent. Ceux-ci possèdent des bolides de force égale et il est intéressant de les voir à l'oeuvre. Naturellement, l'intouchable Réal Lafrance sera le favori à nouveau, lui qui a récolté huit des neuf victoires jusqu'ici cette saison à Granby.

Au programme de cette soirée spéciale à l'occasion des vacances

Basket: les États-Unis à la finale

OVIEDO, Espagne (AP) — En battant l'Argentine 78-70 mardi, l'Italie a permis aux États-Unis d'accéder à la phase finale des championnats du monde de basket-ball.

Les États-Unis retrouvent ainsi l'URSS, la Yougoslavie et le Brésil. Ces quatre équipes se disputeront la médaille d'or au cours de matches qui se joueront à partir de jeudi à Madrid.

de la construction, il y aura également une confrontation dans la classe novice. Hubert Lussier, Roland Hébert et Mario Lajoie sont de bons candidats à la victoire.

Dimanche dernier, le championnat de la saison a été annulé en

raison de la pluie. Le tout est reporté à dimanche prochain à compter de 19h, avec deux finales de 15 tours chez les modifiés et une finale de 20 tours pour les récents modèles.

Soulignons, de plus, que la confrontation

Ontario-Québec débutera à Cornwall jeudi soir. Le deuxième programme sera présenté à Drummondville le mercredi 23 juillet, puis la finale de cette confrontation aura lieu à l'Autodrome Granby le mercredi 30 juillet.

Le premier Monsieur Modifié de l'Autodrome Granby connu ce soir

SUPER AUBAINES VACANCES OBERSON

PLANCHES A VOILE
COMPLETES

- Tiga Fun Cup 2,995\$
- Tiga Speed 1,095\$
- Mistral Malibu 1 ou 1,449\$
- Mistral Tarifa 1



Sailboard Master Class 355

complète
dérive complètement escamotable
"footstrap"
voile Full Batten
"wishbone" Varlo

SUPER AUBAINE
VACANCES

1,095\$

Quatra #1

comprenant:
dérive complètement rétractable
flotteur en polyéthylène
voile de 5,7 mètres carrés
mât
"wishbone"

SUPER AUBAINE
VACANCES

399\$

DE RÉDUCTION

sur tous les vêtements
prêt-à-porter été '86
Off Shore, Catchit,
Quiksilver,
Pedegree, Whale, Gaastra
Sail, Hobie etc.

30%

Wayler Ypsi TR

comprenant:
voile 6 mètres carrés
mât Wayler
"wishbone" Wayler
flotteur en polyéthylène
230 litres
rail Wayler, "footstrap", cordage, dérive
3 ans de garantie sur flotteur

SUPER AUBAINE
VACANCES

599\$

Wayler Breez

comprenant:
voile 6 mètres carrés
mât Wayler
"wishbone" Varlo Wayler
flotteur en polyéthylène
"footstrap", rail, cordage
3 ans de garantie sur flotteur

SUPER AUBAINE
VACANCES

699\$

ÉQUIPEMENT POUR ENFANT

comprenant: voile 3,5 mètres carrés, mât en aluminium "wishbone"

SUPER AUBAINE VACANCES

89\$

RACK AUTOMAXI

pour voiture
avec gouttière et adaptateur
pour 2 planches à voile

SUPER AUBAINE
VACANCES

79\$

Nombreux spéciaux sur voiles et accessoires en magasin

Les marchandises annoncées ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins

OBERSON

• GRANBY
3, rue Evangéline Granby
375-1785

• COWANSVILLE
128, rue Principale Cowansville
263-0303

NOUVEAU
515, rue St-Jean
POINTE-CLAIRE
Tel: 554-8257

• LAVAL
217, boul. des Laurentides
Pointe-Vieu, Laval
649-5123

• ST-JEAN
897, boul. des Séminaires
Saint-Jean
349-3725



TOURNOI DES MAÎTRES MOLSON '86

tenu les 26-27-28-29 juin derniers

"Félicitations aux gagnants"



Publi-reportage



M. Réal Archambault, représentant Pepsi-Cola (à souligner que M. Gaston Breton est l'agent pour Granby et région) présente ici le trophée au lanceur du tournoi, M. Paul Henrichon du Club P.V.L. de Victoriaville, en compagnie de M. Mario Lachance, président.



L'équipe championne de l'édition '86 du Tournoi des Maîtres Molson: P.V.L. de Victoriaville. Les joueurs sont accompagnés sur cette photo de M. Mario Lachance (à l'arrière-plan), président du tournoi ainsi que M. Jean Michel, agent Molson pour Granby et région, commanditaire de l'événement.

MERCI



Sur cette photo on aperçoit M. Mario Lachance, président du Tournoi des Maîtres Molson '86, M. Jean-Guy Riendeau, représentant de Multi-Marque et commanditaire de la journée du dimanche, de même que M. Jean Michel, agent Molson pour Granby et région et commanditaire principal du tournoi.



On reconnaît ici M. Mario Lachance, président de l'édition '86, M. Jean Michel, agent Molson pour Granby et région et commanditaire principal du tournoi, M. Jean-Paul Gauthier, commanditaire du Royaume des Quilles et responsable de la journée du jeudi, M. Jean-Jacques Gemme, copropriétaire des Bisons de Granby et M. Jacques Morin, relationniste des Bisons. À remarquer que Les Bisons ont affronté l'équipe CHEF radio-La Voix de l'Est en joute d'exhibé lors de l'ouverture officielle du tournoi.



Sur cette vignette apparaissent M. Mario Lachance, président du Tournoi des Maîtres Molson '86, M. Jean Michel, agent Molson pour Granby et région et commanditaire de l'événement, M. Yves Cabana, commanditaire de la journée du vendredi pour "Pièces d'autos N. Cabana Inc." de même que M. Gilles Brodeur, représentant des Pneus Ovila Bernard et commanditaire de la journée du samedi.

Merci aux nombreux spectateurs pour leur présence assidue au Tournoi des Maîtres Molson '86.

28 LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 16 JUILLET 1986



Jean Michel
et son équipe
DE LA SATISFACTION,
**en veux-tu...
en voilà!**



L-28632

PAU (AP,PC) — Fignon, Roche éliminés, les grimpeurs domptés, le Tour de France 1986 est-il déjà joué après 12 étapes sur 23?

On peut se poser la question, après la prise de pouvoir du Breton Bernard Hinault, qui a transformé l'étape Bayonne-Pau, que l'on prévoyait en général difficile mais relativement calme, en un épisode qui a toutes les chances d'être majeur dans l'histoire de ce 73e Tour.

Si l'Espagnol Pedro Delgado a triomphé à Pau, comment pourrait-il disputer la vedette à cet Hinault intenable, qui a dynamité la course presque d'entrée, puisque sa première initiative se situa dans le premier des quatre cols du jour, le col de Burdincurutcheta (km 82).

Il se dégagea, derrière un groupe de 17 hommes partis en éclaireurs presque dès le départ. Cette action provoqua deux lâchages notoires, ceux du Danois Jorgen Pedersen, maillot jaune, et de Laurent Fignon.

Le deuxième coup d'éclat du Breton intervint dans la côte de Larrau, au kilomètre 102,5.

Derrière un groupe de dix, reliquat du premier peloton d'assailants, Hinault fit l'effort pour se dégager. La victime s'appelait, cette fois, Stephen Roche. L'Irlandais, qui avait bien suivi Hinault au début, fut lâché et finit par se retrouver dans le paquet Fignon.

Après cette passe d'armes, et comme on empruntait une route relativement plate, on crut, l'écart entre le groupe Hinault et le groupe Fignon allant en s'amenuisant (inférieur à 1'30 au 112e kilomètre), qu'une jonction était possible. Au contraire, avec deux autres cols à escalader, Hinault allait accentuer son avance et finir dans le même temps que Delgado, 4 min 37 sec devant son coéquipier américain Greg Lemond, loin dans la troisième.

Le Canadien Steve Bauer, autre coéquipier d'Hinault, a pris la cinquième place, à 5min 10 sec, derrière le Colombien Luis Herrera, à 4 min 38 sec.

L'autre Canadien, Alex Stieda, a survécu à son premier test de montagne en se classant au 112e rang, à 33 min 57 sec du meneur.

"J'ai mal au dos, mais pour les jambes, ça ne va pas si mal", a-t-il déclaré.

Bauer, lui, s'est dit épuisé mais heureux de son résultat.

12e étape du Tour de France

Hinault domine; Bauer cinquième

"Je ne suis pas certain qu'il me reste beaucoup de force pour demain (aujourd'hui)", a-t-il admis.

Hier, Bernard Hinault, 31 ans, a régné sur le Tour comme il n'avait jamais régné peut-être, lui qui n'aime la haute montagne qu'à dose modérée et

au cours de cette journée où on ne l'attendait pas, il a réduit l'opposition à un silence presque total.



Le Canadien Alex Stieda semble amusé par les prouesses du Français Francis Castaing.

Jeux du Commonwealth

L'Inde: ira, ira pas

NEW DEHLI (Reuter) — L'Inde a annoncé hier qu'elle boycotterait les Jeux du Commonwealth à Edimbourg si les pays de la "Ligne de front" en prenaient la décision lors de leur sommet prévu vendredi à Harare.

"Nous avons toujours eu une politique de solidarité totale avec les pays africains sur ces questions", a déclaré A.P. Venkateswaran, secrétaire général du ministère indien des Affaires étrangères.

Des quatre Etats d'Afrique anglophone de la "Ligne de front" — Botswana, Tanzanie, Zambie et Zimbabwe — seule la Tanzanie a déjà fait savoir qu'elle n'irait pas à Edimbourg en protestation contre la position britannique sur la question des sanctions contre l'Afrique du Sud. Quatre autres pays africains, le Ghana, le Kenya, le Nigeria et l'Ouganda, ont pris la même décision.

Pays le plus peuplé du Commonwealth, l'Inde avait provoqué la stupeur des organisateurs des Jeux en ordonnant lundi à sa délégation, forte de 126 membres, de retarder son départ pour Edimbourg.

Son retrait définitif ne manquerait pas de porter un coup sévère à la manifestation qui doit s'ouvrir le 24 juillet. Les autorités de New Dehli ont cependant démenti avoir eu l'intention d'organiser des "Contre-Jeux", comme l'avait affirmé le président du Comité organisateur de ceux d'Edimbourg, Arthur Campbell.

"Il n'y a pas le moindre soupçon de vérité dans cette affirmation", a soutenu le secrétaire général du Comité olympique indien, Chaman Lal Mehta.

Entre-temps, on espère que l'exclusion de Zola Budd et Annette

Cowley, toutes deux originaires d'Afrique du Sud, de l'équipe anglaise mettra fin au boycottage. La coureuse de longue distance a quitté la Grande-Bretagne pour prendre part à une rencontre d'athlétisme en Espagne.

Smith battu par Mahorn

NICE (AP) — Le Canadien Atlee Mahorn a battu le champion du monde Calvin Smith, hier, au 200 mètres masculin d'une compétition comptant pour le circuit d'athlétisme européen.

Mahorn, de Toronto, a réussi un chrono de 20.34 secondes contre 20.41 pour l'Américain. Sept centièmes ont donc séparé les deux compétiteurs.

De son côté, Brit McRoberts, de la Colombie-Britannique, a terminé troisième au 1,500 mètres, mais elle a néanmoins abaissé la marque canadienne. McRoberts a parcouru la distance en quatre minutes et 24.69 secondes. L'ancien record de 4:28.03 appartenait à Lynn Williams, de Vancouver.

Un autre Canadien s'est signalé à cette rencontre. Il s'agit du sauteur ontarien Milt Ottey. Il a mérité la médaille d'argent grâce à un bond de 2.28 mètres. Le Roumain Sorin Matei a remporté cette épreuve avec un saut de 2.31 mètres.

Par ailleurs, le Belge William Van Dijk a battu le record du monde du 3,000 mètres steeple, battant le champion olympique kenyan Julius Korir, et parcourant la distance 8:11.53.

Le coin à Ben... le perdant



La Coupe Stanley, c'est bien plus qu'un trophée

La Coupe Stanley demeurera toujours un des plus prestigieux trophées du sport professionnel à travers le monde. Que de sacrifices ont été consentis et que de sueurs et de larmes ont été versées par des milliers d'athlètes, depuis que Frederick Arthur, Lord Stanley, paya \$50 pour son achat en 1893.

Au début, la Coupe Stanley représentait l'emblème du championnat du hockey amateur au Canada. En 1910, l'Association nationale de hockey en prit possession pour la mettre à l'enjeu chez les professionnels. Mais ce n'est qu'en 1926 que la Ligue nationale eut droit de la gagner. Finalement, la Coupe Stanley devint le contrôle exclusif de la Ligue Nationale en 1946 seulement.

Si ce vénérable trophée a été l'objet de toutes sortes d'incidents, jusqu'à ce jour seuls les champions avaient le droit de lui toucher et de parader avec.

Les records sont faits pour être battus, mais il n'est pas dit que les traditions ne doivent jamais changer. La direction du Canadien de Montréal a décidé que le temps était venu de fournir à ses loyaux partisans l'occasion de prendre dans leurs mains la Coupe Stanley.

La tournée qu'on effectue à travers le Québec depuis quelques semaines constitue donc un précédent fort apprécié des amateurs. Ronald Corey, le président des champions du monde, avait dit à son arrivée au Forum de Montréal: "Mon premier but est de redonner aux Québécois leur équipe". Le président a fait plus: il leur remet en plus la Coupe Stanley entre les mains.

C'est par milliers que les Québécois se déplacent pour aller voir le trophée et lui toucher. "La tournée connaît un succès inespéré. Partout où nous passons, nous vivons des moments exaltants. Nous ressentons que la victoire des Ca-

nadiens fut aussi celle de tous les Québécois", me soulignait François X. Seigneur, du marketing du Canadien, en fin de semaine.

Il fallait être au Palais des sports de Granby dimanche, pour constater cette fièvre unique que propage le trophée en lui touchant ou en se faisant photographier avec. L'âge n'entre pas en ligne de compte. Les plus âgés comme les plus jeunes restent figés sur place en apercevant la Coupe Stanley. Le plus jeune veut y toucher et se faire photographier. Le plus âgé désire surtout s'en approcher et prendre quelques secondes pour lire les noms des grands athlètes qui, un jour ou l'autre depuis 1893, l'ont remportée.

Ceux qui vécurent les grandes dynasties du Canadien, du temps des Joliat, Moroz, Vezina, puis par la suite des Rocket Richard, Blake, Lach et autres, n'avaient d'yeux que pour retrouver sur le trophée les noms de leurs anciennes idoles.

Dans cette immense foule qui défilait au Palais des sports, on pouvait aussi écouter des conversations qui nous ramenaient au temps des exploits du Rocket. On se rappelait ses cinq buts dans un match contre Toronto en séries éliminatoires; de ses quatre buts gagnants en période supplémentaire durant les séries, etc. etc. C'était à la fois émouvant et intéressant, c'était aussi le passé qui rebondissait sans avertissement.

Émouvant aussi de voir des jeunes joueurs de tous les calibres s'approcher du trophée avec les yeux grands ouverts sur l'avenir. On pouvait facilement deviner le rêve qu'ils caressaient, soit de le posséder pour le vrai... dans quelques années.

La Coupe Stanley, c'est plus qu'une chose... c'est l'histoire de notre sport national.

Saviez-vous que...

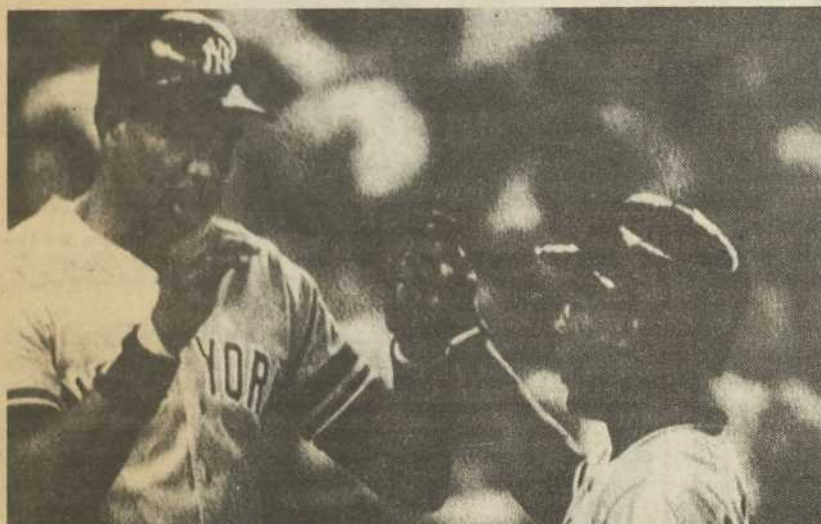


Bravo à ceux qui ont organisé la joute de baseball, dimanche au stade Nap-Fontaine. Il faisait bon de revoir d'anciens Orioles qui n'ont quand même pas perdu leurs talents. Les JEAN-GUY MASSÉ, PAUL THIBERT, YVES CABANA, YVON ST-PIERRE, entre autres, nous ont fait vivre de bons moments. Quant à JOS DEGRÉ, il demeure toujours un "winner".

ROBERT ET LYNDY RANGER grossiront leur famille dans quelques mois. Félicitations à l'heureux couple et bonne chance.

Le maire de Granby, MARIO GIRARD et sa gentille épouse SUZANNE ont bien apprécié leur court séjour à Roxton Pond, samedi. M. Girard s'est également informé des résultats des dernières fêtes populaires...

57e match des étoiles: Clemens le gagnant, Gooden le perdant Victoire de 3-2 de la Ligue américaine



Dave Winfield félicitant Lou Whitaker qui a frappé un circuit de deux points à la deuxième manche pour donner l'avance à la Ligue américaine.

HOUSTON (AP) — La Ligue américaine a infligé un revers de 3-2 à la Ligue nationale, hier soir, lors du 57e match des étoiles du baseball majeur présenté à l'Astrodome de Houston.

C'était la deuxième fois seulement au cours des 15 dernières saisons qu'elle réussissait un tel exploit.

Jusqu'à la huitième manche, seul Darryl Strawberry, des Mets de New York, avait été le seul joueur de la Ligue nationale à réussir un coup sûr.

Du côté de la Ligue américaine, le sommaire montrait trois points, tous trois l'oeuvre de coups de circuit, le premier, bon pour deux points, réussis par Lou Whitaker, des Tigers de Detroit, à la deuxième con-

tre le partant Dwight Gooden, des Mets de New York, et le second par Frank White, des Royals de Kansas City, contre Mike Scott, des Astros de Houston, à la 7e.

La situation a failli changer du tout au tout dans la première moitié de la huitième manche quand Chris Brown, joueur de troisième but des Giants de San Francisco, a réussi à compter sur une balle passée.

Sur les sentiers en vertu d'un double, il était passé au troisième but sur une balle passée, un jeu qui avait d'ailleurs permis à Hubie Brooks, des Expos de Montréal, de passer au premier but sur une troisième prise. Il devait marquer le deuxième point de la Ligue nationale sur un simple de Steve Sax, des

Dodgers de Los Angeles.

À la neuvième manche, les étoiles de la Ligue nationale ont raté une belle occasion d'égaliser le pointage mais Don Aase, des Orioles de Baltimore, a forcé Chris Brown à frapper dans un double jeu pour mettre fin au match alors qu'il y avait des coureurs aux premier et troisième buts.

Le lanceur gagnant a été Roger Clemens et Dwight Gooden le perdant. Don Aase a sauvé la victoire. Les étoiles de la Ligue nationale ont réussi cinq coups sûrs contre six pour celles de l'autre ligue.

À noter la performance de cinq retraits au bâton de Fernando Valenzuela, des Dodgers de Los Angeles.

Il les aurait assez vus, d'après un journaliste Reardon se défend fort d'avoir dénigré les partisans des Expos

MONTREAL (PC) — Jeff Reardon a admis hier qu'il aimerait voir plus de spectateurs au Stade olympique, mais il a nié avec véhémence avoir critiqué les amateurs de baseball Montréal pour leur manque de support, tel que rapporté dans le quotidien torontois Globe and Mail.

Quant à l'auteur de l'article, Marty York, il maintient avoir cité correctement le releveur des Expos.

Le titre de l'article annonce que Reardon ne verrait aucun inconvénient à être échangé par l'équipe qui montre le deuxième meilleur pourcentage de victoires dans la Ligue nationale, en dépit d'une piètre fiche de 19-20 à domici-

le, où ils ont attiré moins de 600,000 spectateurs, le deuxième plus faible total du circuit.

Selon l'article, Reardon a traité les amateurs montréalais de "mauvais partisans" et il en aurait pardessus la tête de toute cette situation. C'est ce public qui a déjà hué son épouse à une époque où l'as releveur en arrachait au monticule. "Aucun joueur ne veut parler ouvertement des terribles partisans que nous avons parce qu'il se mettrait la foule à dos, aurait déclaré Reardon. Mais c'est un fait qu'en privé, nous nous en plaignons tous".

Reardon aurait spécifié que les spectateurs étaient un sujet de blagues dans

l'abri des joueurs.

Il aurait également déclaré: "Je vois les partisans montréalais depuis six ans et je les ai assez vus". Et encore: "Je pense franchement que l'attitude des amateurs est la raison pour laquelle nous ne gagnons pas à domicile".

Il reprocherait aux amateurs de ne pas apprécier les joueurs des Expos à leur juste valeur et il les aurait même blâmés pour ne pas avoir voté en plus grand nombre pour Tim Lincecum et Hubie Brooks, lors du scrutin populaire en vue du match des étoiles.

Mal cité

"J'ai été mal cité sur toute la ligne", a affirmé Reardon au cours d'un entretien téléphonique en provenance de Houston, où il représente les Expos au match des étoiles, en compagnie de Tim Lincecum et Hubie Brooks. "Je n'ai jamais tenu les propos qu'il (le journaliste) me prête, a-t-il poursuivi. C'est évident que les joueurs aimeraient évoluer devant plus de spectateurs, mais ce n'est pas quelque chose qui nous préoccupe. En ce qui concerne une éventuelle transaction, je n'ai jamais parlé de ça."

"Au contraire, a-t-il déclaré au réseau NTR de La Presse Canadienne, c'est à Montréal que je veux jouer".

Révélation de York

Le journaliste York a dit avoir reçu la visite de Reardon et de son agent Allan Hendricks, qui ont lu

une copie de l'article, à sa chambre d'hôtel. Selon le journaliste, Hendricks a déclaré que "de toute évidence, il y a eu de la confusion au sujet de ce qui était pour publication ou non". Ce dernier n'a pu être rejoint pour commenter.

"Reardon, ajoute York, a seulement haussé les épaules et dit qu'il n'y avait rien là. Il ne m'a même pas accusé de l'avoir mal cité, mais il a dit qu'il allait tout nier".

"C'est tout simplement faux", a rétorqué Reardon, qui avait déclaré plus tôt, sur les ondes d'un poste de radio montréalais, qu'il ne se souvenait même pas d'avoir parlé à York. "Je lui ai dit qu'à l'exception des commentaires qu'il me prêtait, il s'agissait d'un bon article".

Autres joueurs

Rejoints à Houston, Raines et Brooks ont nié tout cynisme à l'endroit des amateurs montréalais dans le vestiaire des joueurs.

Il n'empêche que les joueurs et même le géant Buck Rodgers ont souvent manifesté aux journalistes leur mécontentement quant aux faibles assistances.

Congédié le mois dernier par les Expos, Jason Thompson a reconnu que les joueurs portaient des commentaires sur les spectateurs à l'occasion, "mais de nature plutôt sarcastique".

"Ce n'était vraiment pas grand-chose, a-t-il ajouté. Et puis j'avais joué à Pittsburgh, j'étais habitué..."

Les Pirates, jusqu'à cette année, jouaient devant des estrades beaucoup plus clairsemées qu'à Montréal.

Les vites

Sznajder 183e au monde

TORONTO (PC) — Pour la première fois, le champion canadien de tennis Andrew Sznajder apparaît sur la liste des 200 meilleurs joueurs de tennis au monde.

Sznajder, qui a vaincu Glenn Michibata lors du championnat canadien dimanche dernier, est au 183e rang du classement mondial.

À la fin de 1985, Sznajder était classé au 341e échelon. Michibata, de son côté, est au 65e rang et Stéphane Bonneau est le 112e joueur mondial.

Casillas signe avec Atlanta

ATLANTA (AP) — Le plaqueur défensif Tony Casillas en est venu à une entente avec les Falcons d'Atlanta, de la Ligue nationale de football.

Casillas, deuxième choix du dernier repêchage de la LNF, a paraphé une entente de quatre ans évaluée à plus de deux millions de dollars.

Beaucoup de \$ pour le Doctor

PHILADELPHIE (AP) — Le propriétaire des Jazz de l'Utah est prêt à offrir quatre millions de dollars pour deux ans au célèbre Julius Erving, des 76ers de Philadelphie, de l'Association nationale de basketball.

Si Utah fait une offre au vétéran joueur autonome, Philadelphie aura 15 jours pour effectuer une contre-proposition.

Bonnell veut piloter un jet

SEATTLE (AP) — Le réserviste Barry Bonnell, des Mariners de Seattle, a formulé une proposition peu commune au propriétaire de l'équipe, George Agyros.

Si jamais les Mariners décidaient de le libérer, comme c'est déjà prévu, le vétéran de 32 ans a en effet offert à Agyros de piloter son jet privé d'ici à la fin de son contrat, afin d'avoir le sentiment de mériter son salaire.

Bonnell est pilote d'avions privés depuis 11 ans.

Retour de Thomas à Milwaukee?

MILWAUKEE (AP) — Les Brewers de Milwaukee tenteraient actuellement de ramener avec eux le voltigeur Gorman Thomas, libéré récemment par les Mariners de Seattle.

Le puissant cogneur de 35 ans, ayant évolué pendant 10 saisons à Milwaukee, possédait le plus important contrat jamais accordé à un joueur des Mariners, soit: \$650,000.

Le Canada contre les Pays-Bas

PRAGUE (PC) — Le Canada affrontera les Pays-Bas lors de la première ronde de la Coupe des Fédérations de tennis.

Carling Bassett, Helen Kelesi, Jane Young et Jill Hetherington représenteront le Canada.

Un nombre record de 43 pays participeront aux rencontres de la Coupe des Fédérations à compter de dimanche. Le match Canada-Pays-Bas aura lieu lundi.



Jeff Reardon a-t-il vraiment donné l'heure juste lorsqu'il a répondu aux propos publiés par un journal torontois?



les pharma-centres

Cumberland

Des économies 7 jours par semaine



10% D'ESCOMPTE TOUS LES DIMANCHES

Non applicable sur les prescriptions à notre laboratoire, sur nos spéciaux de tous les jours et sur les cartouches de cigarettes.



FINESSE
SHAMPOOING OU
REVITALISANT

FORMAT BONI
400 ml

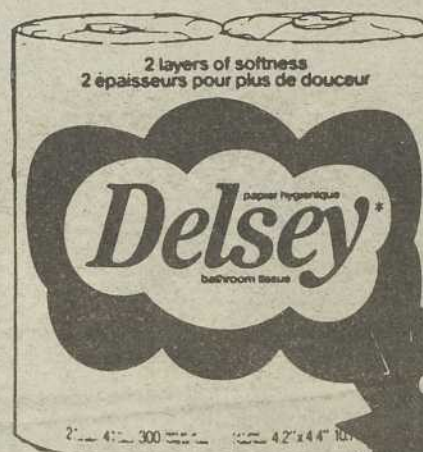
2³⁷



SUNLIGHT
DÉTERTIF
À VAISSELLE

FORMAT BONI
1.5 LITRE

1⁹⁹



DELSEY
PAPIER
HYGIÉNIQUE

PAQUET DE **4**

1¹⁹



DOVE
SAVON

VENTE DE SAVON

2
PAINS

1¹⁹

SOFT'N DRY
DÉSODORISANT
EN AÉROSOL



200 mL

2²⁹



LUNETTES DE SOLEIL
PLUS DE **52%** DE RABAIS

6⁶⁶ 7⁷⁷ 8⁸⁸

BAND-AID
PANSEMENTS



BONI
100 + 20

2⁹⁹



DÉPARTEMENT DES
COSMÉTIQUES

MAYBELLINE
MASCARA
FRESH LASH

1⁹⁷



SCOPE
RINCE-BOUCHE
750 mL
SPÉCIAL \$3.69
AVEC CE COUPON
VOUS PAYEZ

2⁸⁹

80¢
VALIDE CHEZ CUMBERLAND
JUSQU'AU 22 JUILLET 1986
UN COUPON PAR ACHAT



GOOD NEWS OU DAISY
RASOIRS
JETABLES

PQT DE **4**
VOTRE CHOIX

77¢



LOVING CARE

SHAMPOOING
COLORANT
SPÉCIAL \$4.89
AVEC CE COUPON

VOUS PAYEZ **3⁸⁹**

VALIDE CHEZ CUMBERLAND
JUSQU'AU 22 JUILLET 1986
UN COUPON PAR ACHAT

1341322H



LIGHT DAYS
PROTECTIONS
LÉGÈRES

PQT DE **12**

1²⁹



IMPORTÉES D'EUROPE
GAUFRETTES
À SAVEURS VARIÉES
'ÉLITE'

• CHOCOLAT
• VANILLE
• FRAISE
• CITRON

60 g

29¢



BARNES HIND
SOLUTION DE
RINÇAGE ET
DE RÉMISAGE
240 mL

3⁹⁸



COPPERTONE
HUILES
OU
LOTIONS

#2, #4, #6

220 mL

4⁹⁹



NAIR
LOTION
POUR
ÉPILATION

175 mL

1⁹⁹

Prix en vigueur du 16 au 22 juillet 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client. Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., merc.: 9:00 à 21:00
Jeudi, vendredi: 9:00 à 22:00
Samedi: 9:00 à 18:00, 9:30 à 18:00

Plaza Granby

338 St-Jacques Granby
372-4447-48

L29270